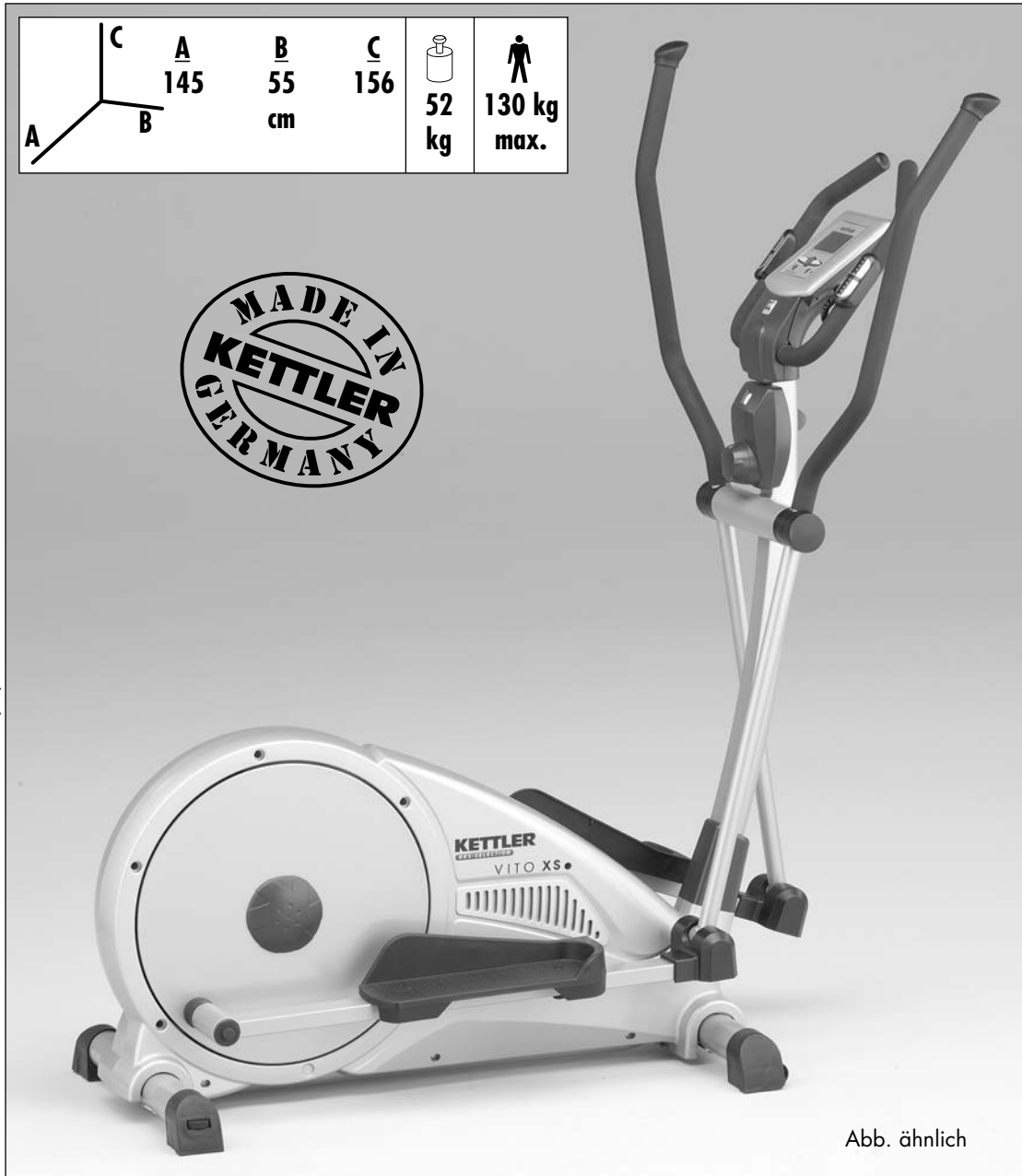


KETTLER

Montageanleitung Cross-Trainer „Vito XS“

Art.-Nr. 07861-300



Der Umwelt zuliebe: Wir drucken auf 100% Altpapier!

- D
- GB
- F
- NL
- E
- I
- PL
- HR
- H
- SLO



FREIZEIT MARKE KETTLER

D Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Zu Ihrer Sicherheit

- Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- **Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Griffbügel- und Trittplattenbefestigung sowie Lenker und Vorderrohrbefestigung.**
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. **Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogramms sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.**
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.**
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Der Standort des Gerätes muss so gewählt werden, dass ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben.

Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, daß der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. **Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.**
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, daß durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Der Crosstrainer entspricht der DIN EN 957 -1/-9, Klasse HB. Er ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.
- Ein eventuell auftretendes leises, bauartbedingtes Geräusch beim Auslauf der Schwungmasse hat keine Auswirkung auf die Funktion des Gerätes. Eventuell auftretende Geräusche beim Rückwärtstreten der Pedalarme sind technisch bedingt und ebenfalls absolut unbedenklich.
- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- Das Gerät verfügt über ein magnetisches Bremssystem.
- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluß).
- Bei dem Crosstrainer handelt es sich um ein drehzahlabhängig arbeitendes Trainingsgerät.
- **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!**
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungsintensive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).

Montagehinweise

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlaß für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muß sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Ver-

packungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstickungsgefahr!**

- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie **gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest**. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Ersatzteilbestellung Seite 28-31

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07861-300 / Ersatzteil-Nr. 10100030 / 1Stück / Serien-Nr.:

Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen.

Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Be-

darf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „**mit Verschraubungsmaterial**“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

Entsorgungshinweis



DE 60229750

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

- ⓓ **Heinz KETTLER GmbH & Co. KG**
Postfach 1020 · D - 59463 Ense-Parsit
- Ⓐ **KETTLER Austria GmbH**
Ginzkeyplatz 10 · A - 5020 Salzburg
- Ⓜ **Trisport AG**
Im Bösch 67 · CH - 6331 Hünenberg
<http://www.kettler.de>

GB USA Important Instructions

Please read these instructions carefully prior to carrying out assembly and using for the first time. They contain information which is important for your safety as well as for the use and maintenance of the appliance. Keep these instructions in a safe place for reference purposes, maintenance work and to assist you when ordering spare parts.

For Your Safety

- The crosstrainer should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult people.
- Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- The crosstrainer has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- **If the equipment is in regular use, check all its components tho-**

roughly every 1 -2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This is particularly true for the attachment of grip strap, running plate and fastening of the handlebar and front tube.

- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. **Base your program of exercise on the advice given by your doctor.**

Handling the equipment

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. **Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.**
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- The crosstrainer complies with the DIN EN 957 -1/-9, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.
- A slight production of noise at the bearing of the centrifugal mass is due to the construction and has no negative effect upon operation. Possibly occurring noise during reverse pedalling result from engineering and are absolutely safe.

Instructions for Assembly

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not

List of spare parts page 28-31

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the pro-

duct (see handling).

Incorrect or excessive exercise may damage your health!

- Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.

- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors).

- Use for your regular cleaning, maintenance and care our appliance maintenance set (Article no. 07921-000) specifically licensed for KETTLER Sports apparatus and available from the Sport specialized trade.
- The crosstrainer has a magnetic brake system.
- To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).
- The equipment is dependent of revolutions per minute.
- **Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.**
- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- Always wear suitable shoes when using.
- All electric appliances emit electromagnetic radiation when in operation. Please do not leave especially radiation-intensive appliances (e.g. mobile telephones) directly next to the cockpit or the electronic controlsystem as otherwise values displayed might be distorted (e.g. pulse measurement).

cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, **then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

Example order: Art. no. 07861-300 / spare-part no. 10100030

GB

USA

/ 2 pieces / S/N

Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible.

It is important to provide a detailed defect description / damage report!

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „with fastening material“.

Waste Disposal



KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

GB KETTLER (GB) Ltd.

Merse Road · North Moons Moat · Redditch, Worcestershire B98 9HL · Great Britain

<http://www.kettler.co.uk>

USA KETTLER International Inc.

1355, London Bridge Road · VA 23450 Virginia Beach USA

<http://www.kettlerusa.com>

F

Conseils importants

Veillez lire attentivement cette instruction avant de procéder au montage et avant le premier emploi. Elle vous fournit de précieux conseils pour votre sécurité et l'emploi ainsi que la maintenance de l'appareil. Conservez cette instruction pour votre information et pour les travaux de maintenance ou vos commandes de pièces de rechange.

Pour votre sécurité

- La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.
- **En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Cela vaut particulièrement**

èremment pour la fixation des poignées et du marchepied et des tubes.

- Afin de garantir de sécurité indiquée par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- **Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.**
- Toute manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages).

Utilisation

- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. **Veillez à ce**

qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.

- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autori-

se les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.

- La bicyclette d'appartement correspond à la norme DIN EN 957 -1/-9, HB et convient donc pour soins thérapeutiques
- Un niveau de bruit insignifiant venant du logement de la masse mobile dépend de la construction et n'a pas des conséquences négatives sur la fonction. Des bruits éventuellement perceptibles lors du rétropédalage sont dus à la technique et absolument sans conséquence.
- Utilisez pour le nettoyage, l'entretien et la conservation de notre jeu d'entretien des appareils homologués spécialement pour des articles de sport KETTLER (Article no. 07921-000). Vous le pouvez demander au commerce spécialisé pour des articles de sport.
- Le crosstrainer est équipé d'un système de freinage magnétique.
- Pour le bon fonctionnement du capteur du pouls, la tension de

Consignes de montage

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Etudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas

Liste des pièces de rechange page 28-31

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir mode d'emploi).

Exemple de commande: no. d'art. 07861-300 / no. de pièce de rechange 10100030/ 2 pièces / no. de contrôle/no. de série Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

Il **ne** faut effectuer des retours de marchandises **qu'**après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original.

Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages !

Important: les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément „avec matériel de vissage“ lors de la commande des pièces de rechange.

la caisse de batterie doit être 2,7 V au moins (appareilles sans fiche de contact).

- Le réglage de l'intensité de cet appareil fonctionne dépendamment des rotations.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!**
- Avant chaque utilisation, vérifier toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.
- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- Tous les vélos branchés sur secteur produisent un champ magnétique. Veillez à ne pas laisser des appareils produisant également des ondes magnétiques (par ex. téléphone portable) à proximité du compteur ou du freinage électro magnétique ce qui pourrait fausser les indications (pulsations cardiaques).

de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!

- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous. L'outillage nécessaire se trouve dans le sachet avec les petites pièces.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (**destruction de la sûreté de serrage**) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

Remarque relative à la gestion des déchets



Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

- (F) **KETTLER France**
5, Rue du Château · Lutzelhouse · F-67133 Schirmeck Cédex
 - (B) **KETTLER Benelux B.V.**
Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle
 - (CH) **Trisport AG**
Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg
- <http://www.kettler.de>

Lees deze handleiding vóór montage en vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt waardevolle adviezen voor uw veiligheid evenals voor het gebruik en het onderhoud van dit apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.

Voor uw veiligheid

- De Crosstrainer dient alleen gebruikt te worden voor het doel, waarvoor het gemaakt is, n.l. voor de lichaamstraining van volwassen personen.
- Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoordelijkheid voor schade, die door onoordeelkundig gebruik is ontstaan.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd gekonstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Onoordeelkundige reparatie en of wijzigingen aan het apparaat (demontage van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde delen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat). Vervissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.
- **Kontroleer bij regelmatig en intensief gebruik van het apparaat elke maand of elke twee maanden alle onderdelen. Bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dat geldt in**

Handleiding

- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstel mogelijkheden van het toestel.
- **Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. Let u erop, dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terecht komen. Dit kan tot roesten leiden.**
- Crosstrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen.
- De Crosstrainer voldoet van DIN EN 957 -1/-9, HB. Het apparaat is dan ook niet geschikt voor therapeutisch gebruik onderhoudsvrij.
- Eventueel optredende geluiden bij het achteruit trappen van de pedaalarmen hebben een technische achtergrond en kunnen absoluut geen kwaad. Een gering geluidsonwikkeling aan de lagering van het reguleurgewicht brengt de bouw wijze mee, en het heeft geen negatieve invloed op de functie.

Montagehandleiding

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie cheklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

het bijzonder voor de bevestiging van de grijpbeugel, de treeplaten.

- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door één specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Wijs (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- **Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of de training met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn diagnose is belangrijk voor het bepalen van de intensiviteit van uw training. Een verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.**
- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.**
- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. In onmiddellijke nabijheid van hoofdlooprichtingen (wegen, poorten, doorgangen) dient het opstellen van het apparaat achterwege te worden gelaten.

- Gebruik voor regelmatige reiniging en onderhoud onze speciaal voor KETTLER sportapparaten ontwikkelde apparaat-onderhoud-set (art.nr. 07921-000), dat u via uw vakhandelaar verkrijgbaar is.
- De Crosstrainer bezit een magnetisch remsysteem.
- Voor een onberispelijke functie van de pulsmeting is een spanning van ten minste 2,7 Volt aan het batterijvak vereist (toestels zonder netstekker).
- De Crosstrainer is een toerental afhankelijk trainingsapparaat.
- **Let erop, dat er nooit vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of elektronica komen. Dit geldt ook voor transpiratie!**
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Alle elektrische apparaten zenden tijdens gebruik elektromagnetische straling uit. Let erop dat u vooral stralingsvoelige apparaten (bijv. mobieltjes) niet in de buurt van de computer of de besturingselektronica neerlegt, daardoor kunnen er verkeerde weergaves optreden (bijv. polsslagnmeting).

den.

- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het ap

paraat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven. p met hoofdletters aangegeven

- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon inroepen.
- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal

Onderdelenbestelling bladzijde 28-31

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie gebruik).

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07861-300/ onderdeelnr. 10100030 / 2 stuks / serienummer Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos.

Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte

wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.

- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montage stap of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

Verwijderingsaanwijzing



KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

Ⓝ **KETTLER Benelux B.V.**

Indumastraat 18 · NL-5753 RJ Deurne

Ⓟ **KETTLER Benelux B.V.**

Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle

<http://www.kettler.de>

E Indicaciones importantes

Por favor, lea con atención estas Instrucciones antes del montaje y de la primera utilización. Contienen advertencias importantes para la seguridad, así como para el uso y el mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones como información por ej. para los trabajos de mantenimiento o el pedido de piezas de repuesto

Para su seguridad

- El aparato sólo debe ser usado para la aplicación prevista, es decir para el entrenamiento corporal de personas mayores.
- Cualquier otro uso está prohibido y podría ser peligroso. El fabricante no responde por daños debidos al uso inadecuado del aparato.
- Usted entrena con un aparato que ha sido fabricado según los últimos avances tecnológicos en cuanto a seguridad. Han sido evitados y asegurados de la mejor forma posible todos los puntos peligrosos que podrían causar lesiones.
- Las reparaciones inadecuadas o modificaciones estructurales (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no autorizadas etc.) pueden provocar peligro para el usuario.
- Las piezas dañadas pueden influir sobre su seguridad y la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y ponga el aparato fuera de servicio hasta haber efectuado la correspondiente reparación. En

caso de necesidad sólo use piezas de recambio originales de la marca KETTLER.

- **Controle cada mes o cada 2 meses todas las piezas, en especial los tornillos y las tuercas. Esto vale especialmente para la fijación del asidero y del estribo y la fijación de los tubos.**
- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad logrado en la construcción, el aparato deberá ser controlado y cuidado con regularidad (una vez al año) por un especialista (tienda especializada).
- Instruya a las personas presentes (en especial a los niños), respecto a los posibles peligros durante el entrenamiento.
- **Antes de iniciar el entrenamiento consulte a su médico de cabecera para saber ciertamente si el entrenamiento con este aparato es conveniente para su salud. Organice su programa de entrenamiento ateniéndose a los resultados de su reconocimiento médico. Un entrenamiento falso o exagerado puede**

provocar daños a su salud.

- Todos los cambios y todas las manipulaciones del aparato que no se hayan descrito aquí pueden provocar daños y originar peligro para la persona. Las manipulaciones del aparato sólo se permiten al servicio técnico de KETTLER y a personas instruidas por Kettler.

Advertencias

- Asegúrese de no comenzar el entrenamiento antes de haber ejecutado y controlado adecuadamente el montaje.
- Estudie todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato antes de comenzar el entrenamiento por primera vez.
- El aparato no debería ser usado cerca de recintos húmedos porque esto podría causar oxidación. Asegúrese que ningún líquido (bebidas, sudor, etc.) llegue a partes del aparato. Esto podría causar corrosión.
- El aparato está concebido como aparato de entrenamiento para adultos y por ningún motivo ha de ser usado como aparato de juego para niños. Tenga en consideración que el deseo natural de juego y el temperamento de los niños pueden causar con frecuencia situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad por parte del fabricante. Si de todas formas les permite usar el aparato, tendrá que indicarles el uso correcto y deberá vigilarlos.
- El aparato de casa está adherido a la norma alemana DIN EN 957-1/-9, clase HB. Por lo tanto no es adecuado para el uso terapéutico.
- Podría producirse un pequeño ruido cuando la masa móvil reduce gradualmente la marcha; es debido simplemente a la construcción del aparato y no afecta a sus funciones. Los ruidos que puedan producirse al pedalear hacia atrás también tienen motivos técnicos y son absolutamente inofensivos.
- Utilícelo para la limpieza, la conservación y el mantenimiento

Instrucciones para el montaje

- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.
- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por otra persona de capacidad técnica.
- Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provo-

- En casos de duda o posibles preguntas, diríjase a su vendedor especializado.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad con obstáculos. Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (caminos, puertas, pasos).

regular del nuestro set de conservación de los equipos (Artículo no. 07921-000), especialmente homologado para KETTLER aparatos de deporte. Los puede comprar al comercio especializado para artículos de deporte.

- El aparato dispone de un sistema de frenos magnético.
- Se necesita una tensión de por lo menos 2,7 voltios en los terminales para una correcta medición del pulso (aparatos sin clavija de red).
- El aparato de casa es un aparato de entrenamiento que trabaja en función de las revoluciones por minuto.
- Asegúrese de que ningún líquido llegue al interior del aparato o a las partes electrónicas. ¡Esto vale también para el sudor del cuerpo!
- Antes de usar el aparato asegúrese siempre de que todas las conexiones de tornillo y de tipo macho-hembra y todos los mecanismos de seguridad estén puestos correctamente.
- Al usar el aparato lleve siempre zapatos adecuados (zapatos de deporte).
- Todos los aparatos eléctricos emiten una radiación electromagnética durante la operación. No deposite aparatos con una radiación especialmente intensa (p.e. móviles) cerca del cockpit o de los mandos de control, ya que en este caso se podrían falsificar los valores indicados (p.e. la medición del pulso).

que ningún peligro. ¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!

- El material de atornillamiento necesario para un paso de montaje está expuesto en la tabla correspondiente. Use el material de atornillamiento de forma exactamente correspondiente a la expuesta en la tabla. Todas las herramientas necesarias las encontrará en la bolsita de piezas pequeñas.
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tuercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, después atorníllelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija. **Atención:** Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (**destrucción del frenado de tuerca**) y tienen que ser sustituidas.
- Por motivos de fabricación nos permitimos efectuar el premontaje de ciertas piezas (p.ej. los tapones de los tubos).

Lista de repuestos página 28-31

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver manejo)

Ejemplo de como efectuar un pedido: Art.Nº. 07861-300 /Re-cambio Nº. 10100030 /2 piezas /Nº de control /Nº de serie Guarde bien el embalaje original del aparato

para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado.

Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original.

Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!

Nota importante: Los recambios que deben ser atornillados se entregan y se cargan a cuenta generalmente sin el material de atornilladura. En caso de necesitar el correspondiente material de atornilladura, ello debe ser indicado en el pedido añadiendo

“con material de atornilladura”.

Informaciones para la evacuación



Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

Ⓔ **BM Sportech S.A.**

C/ Terracina, 12 PLA-ZA · 50197 Zaragoza

<http://www.kettler.de>

I Avvisi importanti

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione oppure per le operazioni di manutenzione o per l'ordinazione di parti di ricambio.

Per la vostra sicurezza

- L'attrezzo deve venire utilizzato per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè per l'allenamento di adulti.
- Qualsiasi altro utilizzo non è permesso e può rivelarsi pericoloso. Non si deve ritenere il produttore responsabile di danni derivati da un utilizzo non conforme.
- Vi allenate con un attrezzo costruito secondo le più recenti scoperte nel campo della sicurezza tecnica. Si sono evitate parti pericolose o comunque sono state rese sicure.
- Riparazioni non conformi e modifiche sostanziali (smontaggio di pezzi originali, montaggio di pezzi non conformi, ecc.) possono creare pericoli per l'utente.
- Delle componenti danneggiate possono compromettere la vostra sicurezza e la durata dell'attrezzo. Sostituite perciò immediatamente le componenti danneggiate o usurate e, durante la riparazione, non utilizzate l'attrezzo. In caso di necessità utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali KETTLER.
- **Ogni 1 o 2 mesi effettuate un controllo di tutti i pezzi dell'attrezzo, in particolare delle viti e dei dadi. Questo in modo particolare per il supporto del manubrio, del pedale e dei tubi.**
- Per garantire a lungo il livello di sicurezza di questo attrezzo, indicato dalla fabbrica, dovrete far controllare regolarmente

Per l'utilizzo

- Assicuratevi che non venga iniziato l'allenamento prima dell'esecuzione e del controllo del montaggio.
- Prima di effettuare il primo allenamento, guardatevi tutte le funzioni e le possibilità di regolazione dell'attrezzo.
- Non è consigliabile utilizzare l'attrezzo nelle immediate vicinanze di locali umidi, a causa della possibilità di formazione di ruggine. Fate attenzione che non capitino su parti dell'attrezzo dei liquidi (bevande, sudore, ecc.). Potrebbero causare corrosione.
- L'attrezzo per allenamento è concepito per adulti e non è assolutamente adatto ai bambini per giocare. Considerate che, per la naturale necessità di gioco e il temperamento dei bambini, potrebbero verificarsi delle situazioni impreviste, che es-

cludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.

- Mettete al corrente le persone presenti (in particolare i bambini) dei possibili pericoli nella fase di esercizio.
- **Prima di iniziare l'allenamento, chiarite con il vostro medico di fiducia, se è consigliabile per voi, dal punto di vista fisico, intraprendere un allenamento con questo attrezzo. Il reperto medico dovrebbe essere la base del vostro programma di allenamento. Un allenamento sbagliato o esagerato può causare problemi di salute.**
- **Tutti gli interventi/manipolazioni dell'attrezzo che non sono di seguito descritti possono causare un danno o provocare un pericolo alla persona. Interventi non contemplati in questo luogo possono venire effettuati dal servizio clienti della KETTLER oppure da personale specializzato istruito dalla KETTLER.**
- In caso di dubbio e in caso di ulteriori domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza da ostacoli. Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi).

cludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.

- L'attrezzo casalingo corrisponde alla norma DIN EN 957 -1/-9, classe HB. Non è pertanto utilizzabile per scopi terapeutici.
- Un lieve rumore che dovesse eventualmente verificarsi quando si mette in movimento la parte oscillante, non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio. Rumori che si dovessero eventualmente verificare pedalando all'indietro, sono dovuti alla struttura tecnica e assolutamente insignificanti.
- Impieghi per la pulizia, la cura e la manutenzione regolare del nostro set di cura degli attrezzi (Articolo no. 07921-000) specialmente omologato per KETTLER attrezzi sportivi. Lo può

acquistare al commercio specializzato per articoli sportivi.

- L'attrezzo dispone di un sistema di frenatura magnetico.
- Per un perfetto funzionamento del rilevamento delle pulsazioni è necessaria una tensione delle batterie di almeno 2,7 volt (apparecchio senza spina).
- Si tratta di un attrezzo per allenamento funzionante in dipendenza del numero di giri.
- Si deve fare attenzione che non capitino mai liquidi all'interno dell'attrezzo o nell'elettronica dell'attrezzo. Questo vale anche per il sudore!

Indicazioni per il montaggio

- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un

Lista di parti di ricambio pagg. 28-31

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Impiego").

Esempio di ordinazione: art. n. 07861-300 /pezzo di ricambio n. 10100030 /2 pezzi/ n. di serie:

Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario.

La merce può essere rispedita al mittente **solo** dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatola originale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!

Importante: I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fat-

- Ogni volta, prima di utilizzarlo, controllate sempre che tutti gli avvitamenti e gli incastri siano nella posizione corretta e ben fissi.
- Quando lo utilizzate, indossate scarpe adatte (scarpe da ginnastica).
- Tutti gli apparecchi elettrici mandano radiazioni elettromagnetiche durante il loro funzionamento. Quindi fate attenzione a non posare apparecchi che emanano radiazioni particolarmente intense (per esempio i cellulari) nelle immediate vicinanze del cock-pit o del quadro dei comandi elettronico, altrimenti si potrebbero falsare i valori del display (es. misurazione delle pulsazioni).

pericolo di soffocamento per i bambini.

- Il materiale di avvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvitamento in esatta corrispondenza delle figure. Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle parti piccole.
- Avvitate prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza). Dopo ogni parte di montaggio controllate che tutte le viti siano fisse. Attenzione: i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una seconda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.
- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).
- Conservate accuratamente l'imballaggio originale dell'attrezzo, in modo da poterlo utilizzare in un secondo tempo.

turati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovette indicare **"con materiale di avvitamento"**.

Indicazione sullo smaltimento



I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

① **KETTLER S.R.L.**

Strada per Pontecurone 5 · I-15053 Castelnuovo Scrivia /AL

Ⓢ **Trisport AG**

Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg

<http://www.kettler.de>

Przed montażem i przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy starannie przechowywać dla celów informacyjnych, a także jako pomoc przy wykonywaniu prac konserwacyjnych lub zamawianiu części zamiennych.

Bezpieczeństwo

- Przystawki wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, to znaczy do treningu fizycznych osób dorosłych.
- Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może być niebezpieczne. Producenta nie można pociągać do odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- Trenujesz na przystawce skonstruowanej na podstawie najnowszej wiedzy z dziedziny techniki bezpieczeństwa. Elementy niebezpieczne mogące być źródłem ewentualnych obrażeń zostały wyeliminowane względnie zabezpieczone.
- Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż oryginalnych części, montowanie niedozwolonych części itp.) spowodować mogą zagrożenia dla użytkownika.
- Uszkodzone części mogą zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i skrócić okres użytkowania przystawki. Uszkodzone lub zużyte części należy zatem natychmiast wymienić, a przystawkę aż do naprawy wycofać z użytku. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KETTLER.
- W około jedno- lub dwumiesięcznych odstępach czasu należy kontrolować wszystkie elementy przystawki, a zwłaszcza śruby, wkręty i nakrętki. Dotyczy to zwłaszcza zamocowania uchwytu, stopki pedału oraz przedniej części ramy.
- Celem trwałego zapewnienia konstrukcyjnie określonego poziomu bezpieczeństwa przystawki powinien on być regularnie (raz do roku) sprawdzany i konserwowany przez specjalistę (specjalistyczne placówki handlowe).
- Obecne przy treningu osoby (zwłaszcza dzieci) należy uprzedzić o ewentualnych zagrożeniach.
- **Przed rozpoczęciem treningu skonsultuj się ze swoim lekarzem i wyjaśnij, czy nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do treningu na tym przystawce. Opinia lekarza powinna stanowić podstawę dla opracowania Twojego programu treningowego. Niewłaściwy lub nadmierny trening może spowodować uszczerbek na zdrowiu.**
- **Wszystkie nie opisane tu zmiany / manipulacje na przystawce mogą prowadzić do uszkodzeń lub stanowić zagrożenie dla osób. Bardziej złożone prace na przystawce mogą przeprowadzać tylko pracownicy serwisu firmy KETTLER lub przeszkoleni przez firmę KETTLER personel.**
- Wątpliwości lub pytania kieruj do specjalistycznej placówki handlowej.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości od przeszkód. Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia).

Obsługa

- Należy zapewnić, by treningu nie rozpoczęto przed prawidłowym montażem i kontrolą.
- Przed pierwszym treningiem zapoznaj się z wszystkimi funkcjami oraz możliwościami regulacji przystawki.
- Ze względu na możliwość rdzewienia nie zaleca się stosowania przystawki w pobliżu wilgotnych pomieszczeń. Proszę też zwracać uwagę na to, by do elementów przystawki nie przedostawały się płyny (napoje, pot itp.), gdyż może to doprowadzić do korozji.
- Przystawka jest przeznaczony dla osób dorosłych i w żadnym razie nie jest zabawką dla dzieci. Pamiętaj, że z naturalnej potrzeby zabawy oraz temperamentu dzieci wyniknąć mogą nieprzewidywalne sytuacje, wykluczające odpowiedzialność producenta. Jeżeli mimo to pozwolisz dzieciom używać przystawki, to należy je zapoznać z prawidłowym stosowaniem i nadzorować.
- Rower stacjonarny odpowiada normie DIN EN 957 -1/-9, klasa HB. Nie nadaje się on zatem do stosowania terapeutycznego.
- Występujące ewentualnie ciche szумы wynikające z rodzaju konstrukcji a występujące przy ruchu bezwładnym masy zamachowej nie mają żadnego wpływu na działanie przystawki. Ewentualne szумы przy kręceniu pedałami w przeciwnym kierunku, są uwarunkowane technicznie i nie wywołują żadnych negatywnych skutków.
- Do regularnego czyszczenia, pielęgnacji i konserwacji stosuj nasz specjalny zestaw pielęgnacyjny, dopuszczony dla urządzeń sportowych firmy KETTLER (numer artykułu 07921 000), który możesz nabyć poprzez specjalistyczny handel sportowy.
- Przystawka wyposażony jest w magnetyczny system hamowania.
- Do prawidłowego działania pomiaru i rejestracji tętna potrzebne jest co najmniej napięcie 2,7 volt na zaciskach baterii.
- Rower stacjonarny jest przystawką treningową działającą zależnie od prędkości obrotowej.
- **Należy koniecznie uważać, aby do wnętrza przystawki lub na elementy jego układu elektronicznego nie przedostawały się żadne płyny. Dotyczy to także potu!**
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i tykwy oraz zabezpieczenia pod względem ich prawidłowego osadzenia.
- Podczas treningu na przystawce należy nosić odpowiednie obuwie (buty sportowe).
- Wszystkie urządzenia elektryczne emitują podczas pracy promieniowanie elektromagnetyczne. Należy zatem zwracać uwagę na to, aby w pobliżu cockpitu lub elektronicznego układu sterowniczego nie odkładać urządzeń intensywnie emitujących takie promieniowanie (na przykład telefonów komórkowych), ponieważ w przeciwnym razie wskazywane wartości (na przykład tętno) mogą ulec zniekształceniu.

Montaż

- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody transportowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.
- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobą. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.
- Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Zatrzaszcz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beztładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła

zagrożeń. Uwaga: folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Materiał montażowy potrzebny do danej operacji montażowej przedstawiony jest na odpowiedniej ilustracji. Stosuj materiał montażowy dokładnie według ilustracji. Potrzebne narzędzia znajdziesz w torebce z drobnymi częściami.
- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.
- Ze względów technologicznych zastrzegamy sobie wstępny montaż niektórych elementów (na przykład zatyczek rurowych).

Zamawianie części zamiennych, strona 28-31

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennych i numer serii urządzenia (zobacz zastosowanie).

Przykład zamówienia:

nr artykułu 07861-300 / nr części zamiennych 10100030 / 1 sztuka / nr kontrolny/nr serii: Radzimy zachować oryginalne opakowanie, by w razie potrzeby móc je wykorzystać do transportu.

Zwrotów towarów należy dokonywać **tylko** po uzgodnieniu i przy użyciu opakowania (wewnętrznego) zabezpieczonego na czas transportu, w miarę możliwości w oryginalnym kartonie.

Ważny jest szczegółowy opis usterki / zgłoszenie szkody!

Uwaga: Przykręcane części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest stosowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem **"z materiałem montażowym"**.

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów



Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Po koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

PL KETTLER Polska

Ul. Kossaka 110 · PL-64-92 Pila

www.kettler.de

H Fontos útmutatások

Mielőtt a gépet összeszerelné és használni kezdené, olvassa át figyelmesen az utasítást. Fontos útmutatásokat tartalmaz a személybiztonsággal, valamint a készülék használatával és karbantartásával kapcsolatban. Őrizze meg gondosan az útmutatót, hogy később is tájékozódhasson ill. utána nézhessen a karbantartási munkáknak vagy a pótalkatrészek megrendelésének.

Saját biztonsága érdekében

- A készüléket csak arra a célra szabad használni, amire szántuk, vagyis felnőttek testedzésére.
- Minden más használata tilos és valószínűleg veszélyes is. A gyártó nem tehető felelőssé azokért a károkért, amelyeket a rendeltetéssel ellentétes használat okoz.
- Ön olyan készülékkel fog edzeni, amelyet a biztonságtechnika legújabb ismeretei alapján szerkesztettünk meg. A lehető legjobban elkerültük és biztosítottuk az olyan veszélyes helyeket, amelyek sérüléseket okozhatnak.
- Szakszerűtlen javítások és konstrukciós módosítások (eredeti alkatrészek leszerelése, jóvá nem hagyott alkatrészek ráépítése stb.) veszélybe sodorhatják az edzőgép használóját.
- A megrongálódott alkatrészek hátrányosan érinthetik az Ön biztonságát és a készülék élettartamát. Ezért azonnal cserélje ki a megrongálódott vagy elkopott alkatrészeket és vonja ki a gépet a használatból, amíg helyre nem állítják. Csak a KETTLER által gyártott eredeti pótalkatrészeket használja.
- Kb. 1-2 havonta ellenőrizze a gép összes alkatrészét, különösen a csavarokat és csavaranyákat. Ez különösen vonatkozik a kapaszkodókengyel és lábtartó, valamint a kormány és elülső cső rögzítésére.
- Célszerű, ha szakemberek (a szakkereskedés) (évente egyszer) rendszeresen megvizsgálják és karbantartják a gépet, mert így hosszú időn át szavatolható a konstrukciója következtében eléve adott biztonsági szint.

- A gépet használók (de különösen gyerekek) előtt utaljon rá, hogy milyen veszélyek leselkednek az edzést végzőkre.
- Az edzés elkezdése előtt tisztázza a háziorvosával, hogy egészségi állapota alapján alkalmas-e a géppel történő edzésre. **Jó, ha az edzőprogram összeállításánál az orvosi lelet szolgál alapul. A helytelen vagy túl erős edzés egészségkárosodáshoz vezethet.**
- **Ha olyan beavatkozásokat / kezeléseket végez a gépen, amelyek nem szerepelnek az útmutatóban, rongálódások keletkez-**

A kezelés érdekében

- Biztosítsa, hogy addig ne kezdjenek edzeni a géppel, amíg előírászerűen végre nem hajtották és felül nem vizsgálták a szerelést.
- Az első edzés előtt ismerkedjen meg a gép összes funkciójával és beállítási lehetőségével.
- Nem ajánlatos elhelyezni a gépet nedves helyiségek közvetlen közelében, mert rozsda képződhet rajta. **Ügyeljen rá, hogy ne jussanak folyadékok (ital, izzadság stb.) a gép részeire. Ez korrózióhoz vezethet.**
- Az edzőgép felnőtteknek készült és gyerekjáték szerepére semmi esetre sem alkalmas. Gondolja meg: természetüknél és vérmérsékletüknél fogva nagy a gyerekek játékigénye, ami gyakran előre nem látható helyzeteket idézhet elő. Ezekért a gyártó kizárja a felelősség vállalását. Ha ennek ellenére Ön megengedi, hogy játsszanak a gyerekek a gépen, utaljon előttük a helyes használatára és tartsa rajtuk a szemét.
- Az otthoni edzőgép a DIN EN 957 - 1/9 szabvány HB osztályának felel meg. Ennek megfelelően nem alkalmas gyógyászati használatra.
- A lendítőkerék leállításakor esetleg hallatszókó halk hang, amely a gép építésmódjából ered, nincs hatással a gép működésére. A pedálok visszafele hajtásakor esetleg jelentkező hangok a műszaki konstrukciónak köszönhetőek és nem adnak okot az agályoskodásra.

Szerelési útmutatások

- Vizsgálja meg, hogy a szállítmány minden része megvan-e (lásd az ellenőrző listát) és hogy nem keletkeztek-e károk a szállításkor. Ha van alapja a reklamációnak, forduljon a szakkereskedéshez.
- Nézze át nyugodtan a rajzokat és az egymás után következő képek alapján szerelje össze a gépet. Az egyes ábrákon nagybetűk jelölik a szerelés menetét.
- A gépet felnőtteknek kell összeszerelnie gondosan. Kétes esetben hívja segítségül olyasvalaki segítségét, akinek van érzéke a műszaki dolgokhoz.
- Tartsa észben, hogy szerszámok használatakor és minden szerelési tevékenység végzésekor mindig fennáll a sérülés veszélye. Ezért a gép összeszerelésekor járjon el gondosan és körültekintően!
- Gondoskodjon veszélymentes munkakörnyezetről, pl. ne hagyjon szanaszét szerszámokat. Pl. helyezze el úgy a csomagolóanyagot, hogy ne jelentsen veszélyforrást. A fóliák/műanyag zacskók fulladásveszélyt jelentenek a gyerekek számára!

hetnek és a gép használóját is veszély fenyegetheti. A leirtaktól eltérő beavatkozásokat csak a KETTLER szerviz vagy a KETTLER által betanított szakember végezhet.

- Ha kétségei vagy kérdései vannak, forduljon a szakkereskedéshez.
- A gép felállítási helyét úgy kell megválasztani, hogy kellő biztonsági távolság legyen az akadályoktól. Lehetőleg ne állítsa közvetlenül olyan hely közelébe, ahol nagy a jövés-menés (utak, kapuk, átjárók).

- Használja a rendszeres tisztításhoz, ápoláshoz és karbantartáshoz a speciális KETTLER- sportszereinkhez engedélyezett szerápoló szettünket (cikkszám 07921-000), amelyet a sport szakkereskedelmen keresztül beszerezhet.
- A gép mágneses fékrendszerrel rendelkezik.
- A pulzusmérés kifogástalan működéséhez az elemek kapcsain mérve legalább 2,7 V nagyságú feszültség szükséges (ha az illető gépnek nincs hálózati csatlakozása).
- Az otthoni edzőgép esetében fordulatszámától függő módon üzemelő gépről van szó.
- **Ügyelni kell rá, hogy soha ne jusson folyadék a gép belsejébe illetve a gép elektronikájába. Ez az izzadságra is vonatkozik!**
- A gép minden használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a csavaros és dugaszolós kötések, valamint a mindenkori biztonsági berendezések jól illeszkednek-e.
- A gép használatakor viseljen alkalmas lábbelit (sportcipőt).
- Üzem közben minden villamos készülék elektromágneses sugarakat bocsát ki. Ügyeljen rá, hogy ne állítson olyan készüléket a vezető állás illetve a vezérlő elektronika közvetlen közelébe, amelyek különösen erős sugarakat bocsátanak ki (pl. rádiótelefon), különben a kisugárzott jelek meghamisíthatják a kijelzett értékeket (pl. a mért pulzust).

- A szerelés egyes lépéseinél szükséges csavaranyagok a hozzátartozó ábráson láthatók. A csavaranyagokat pontosan az ábrákon látható módon alkalmazza. A szereléshez szükséges minden szerszámot megtalálja az apró szerelékek zacskójában.
- Minden alkatrészt először lazán csavarozzon össze és ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkednek-e. Az önbiztosító anyákat először kézzel hajtsa rá, amíg ellenállást nem érez, utána húzza meg az ellenállás ellenében (szorító biztosítás) csavarkulccsal, a megfelelő mértékben. A szerelési lépések után ellenőrizze, hogy a csavarkötések szorosan illeszkednek-e.
- Gyártástechnikai okokból fenntartjuk a jogot, hogy egyes alkatrészeket (pl. csődugókat) előre felszereljünk.
- Őrizze meg jól a gép eredeti csomagolását, hogy később vissza lehessen csomagolni a gépet, ha esetleg szállítani kellene. Az áru visszaküldését előzetesen egyeztetni kell és a gépet a szállítás szempontjából biztonságos (belső) csomagolással, az eredeti kartondobozban kell szállítani. Fontos, hogy részletesen ismertessék a hibát/kárjelentést!

Pótalkatrészek megrendelése a 28-31. oldalon

Amikor pótalkatrészt rendel meg, adja meg a teljes cikkszámot, a pótalkatrész számot, a szükséges darabszámot és a gép sorszámát. (Lásd a kezelést)

Megrendelési példa: cikksz. 07861-300; pótalkatrész sz. 10100030/1 Darab /sorsz.:

Jól őrizze meg a készülék eredeti csomagolását, hogy ezt később esetleg szállítócsomagolásként fel tudja használni.

Az árubeszállításokat csak megbeszélés után és szállításbiztonságos (belső) csomagolással, lehetőleg eredeti kartoncsomagolásban végezze.

Fontos a részletes hibaleírás/kárjelentés!

Fontos! Azokat a pótalkatrészeket, amelyeket fel kell csavarozni,

alapvetően csavaranyag nélkül számítjuk fel és szállítjuk le. Amennyiben szükségük van a megfelelő csavaranyagra, ezt a pótalkatrész megrendelésekor kérni kell a "csavaranyaggal" megjegyzés feltüntetésével.

Hulladék-ártalmatlanítási tudnivaló

A Kettler-termékek reciklálhatók. A használati idő lejártá után adja le a készüléket egy szakszerű hulladékártalmatlanítási helyen (helyi gyűjtőhely).

H Fitness Trade

Warex Kft. • Gyömrői ut 85-91 • HU-1183 Budapest

www.kettler.de

HR Važne napomene

Molimo ovu uputu pažljivo pročitati prije montaže i prve uporabe. Dobiti ćete važne napomene za Vašu sigurnost kao i za uporabu i održavanje sprave. Čuvajte brižljivo ovu uputu radi informacije, odnosno za radove održavanja ili narudžbu rezervnih dijelova.

Za Vašu sigurnost

- Sprava se smije koristiti samo za tu svrhu za koju je određena, to znači za tjelesne vježbe odraslih osoba.
- Svaka druga uporaba nije dozvoljena i može biti opasna. Proizvođač ne može biti odgovoran za štete, koje su nastale korištenjem sprave u svrhe za koje ona nije određena.
- Trenirate sa spravom koja je sigurnosno-tehnički konstruirana po najnovijim saznanjima. Moguća mjesta povećane opasnosti koja bi eventualno mogla prouzrokovati ozljede, izbjegnuta i osigurana su na najbolji mogući način.
- Nestručnim popravkama i promjenama na spravi (demontaža originalnih dijelova, dogradnja nedozvoljenih dijelova itd.) mogu nastati opasnosti za korisnika.
- Oštećeni dijelovi sprave mogu umanjiti Vašu sigurnost i životni vijek sprave. Stoga zamijenite odmah oštećene ili dotrajale dijelove sprave i ne koristite spravu do popravka. Ukoliko je potrebno koristite samo rezervne dijelove tvrtke KETTLER.
- Kontrolirajte svakih mjesec do svaka dva mjeseca dijelove sprave, izričito vijke i maticice. To vrijedi izričito za pričvršćivanje ručke i gazišta kao i za pričvršćivanje upravljača i prednje cijevi.
- Da bi mogli dugoročno garantirati određeni nivo sigurnosti ove sprave, spravu bi redovito trebala pregledati i održavati stručna osoba (specijalizirana radnja) (jednom godišnje).
- Ukažite nazočnim osobama (izričito djeci) na moguće opasnosti za vrijeme vježbi.
- Prije početka treninga posavjetujte se sa svojim liječnikom da li Vam zdravstveno stanje dozvoljava trening na toj spravi. **Liječnički nalaz trebao bi biti osnova za ustrojstvo Vašeg programa za trening. Pogrešan ili prekomjerni trening može biti štetan po zdravlje.**
- Svi zahvati/manipulacije na spravi koji ovdje nisu opisani mogu izazvati oštećenje ili značiti opasnost za osobu. **Daljnji zahvati dozvoljeni su samo od strane KETTLER-ovog servisa ili od strane stručnog osoblja školovanog od strane tvrtke KETTLER.**
- U slučaju dvojbe i ukoliko imate pitanja molimo obratite se Vašoj specijaliziranoj radnji.
- Lokacija sprave (mjesto gdje postavljate spravu) mora biti odabrana na taj način da je dovoljno sigurnosnog rastojanja do prepreka. Ne postavljati spravu u neposrednoj blizini prohodnih mjesta (putevi, vrata, prolazi).

Rukovanje / Primjena

- Ne počinjati sa treningom prije nego što se uredno izvrši i provjeri montaža.
- Upoznajte se prije prvog treninga sa svim funkcijama i mogućnostima podešavanja sprave.
- Uporaba sprave u izravnoj blizini vlažnih prostorija ne preporuča se zbog mogućnosti stvaranja rže. **Obratite pozornost na to, da tekućine (pića, znoj itd.) ne dođu u dodir sa dijelovima sprave. To bi moglo prouzrokovati koroziju.**
- Sprava za trening koncipirana je za odrasle osobe i ni u kom slučaju nije pogodna dječija igračka. Imajte na umu da zbog prirodne potrebe za igrom i temperamenta djeteta mogu nastati nepredviđene situacije, koje isključuju odgovornost od strane proizvođača. Ukoliko usprkos tome pustite djecu na spravu

treba ih upozoriti na ispravno korištenje i vršiti nadzor nad njima.

- Hometrainer/sobni bicikl odgovara DIN EN 957 - 1/9, klasa HB. Prema tome nije pogodan za terapijsku uporabu.
- Eventualan tihi šum koji nastaje pokretanjem zamašnjaka nema utjecaja na funkciju sprave. Eventualni šumovi pri pokretanju pedala unazad tehnički su uvjetovani i isto tako nisu problematični.
- Za redovito čišćenje, njegu i održavanje koristite naš komplet za njegu uređaja, specijalno odobren za sportske uređaje tvrtke KETTLER (br. art. 07921-000) koji možete nabaviti u specijaliziranim dućanima sa sportskom opremom.

- Sprava raspolaže sa magnetskim sistemom kočenja.
- Za besprijekornu funkciju mjerenje pulsa potreban je napon od najmanje 2,7 volti na stezaljkama za baterije (kod sprava bez priključka na električnu mrežu).
- Ovaj sobni bicikl (Crosstrainer) ovisi o broju okretaja.
- Treba obratiti pozornost na to, da u unutarnjost sprave ili u elektroniku sprave ne prodire tekućina. To vrijedi i za znoj.
- Kontrolirajte uvijek prije svake uporabe sve spojeve vijcima ili

Montaža

- Molimo provjerite da li imate na raspolaganju sve dijelove koji spadaju u obim isporuke (vidi kontrolni popis) i da li su transportom nastala oštećenja. Ukoliko ima razloga za reklamaciju, molimo obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu.
- Pogledajte crteže u miru, montirajte spravu u skladu sa redoslijedom slika. Unutar pojedinih slika tijekom montaže je određen velikim slovima.
- Montaža sprave mora se izvršiti brižljivo i od strane odrasle osobe. U slučaju dvojbe potražite pomoć druge tehnički nadarene osobe.
- Imajte na umu da kod svake uporabe alata i zanatskih radova **uvijek** postoji moguća opasnost od ozljede. Stoga postupajte brižljivo i oprezno pri montaži.
- Vodite računa o radnoj okolici bez opasnosti, ne ostavljajte alat oko sebe. Deponirajte na primjer materijal za pakiranje tako da ne izaziva opasnosti. Folije/plastične vrećice za djecu **opasnost od gušenja!**
- Vijci koji su potrebni za jedan stupanj montaže prikazani su na

Narudžba rezervnih dijelova strana 28-31

Navedite kod narudžbi rezervnih dijelova potpun broj artikla, broj rezervnog dijela, potreban broj komada i serijski broj sprave (vidi rukovanje)

Primjer za narudžbu: broj artikla 07861-300; broj rezervnog dijela 10100030/1 komada/serijski broj

Sačuvajte dobro originalno pakovanje sprave da bi se kasnije, ukoliko je potrebno,

Sačuvajte dobro originalno pakovanje sprave da bi se kasnije, ukoliko je potrebno, moglo koristiti kao pakovanje za transport.

Vraćanje robe se može vršiti samo po dogovoru i sa (unutarnjim) pakovanjem koje je sigurno za transport; ukoliko je moguće u originalnom kartonu. Bitan je detaljan opis greške/prijava oštećen-

spojeve koje se utiču, kao i dotične sigurnosne uređaje.

- Pri korištenju treba nositi pogodne cipele (športske cipele).
- Svi električni aparati stvaraju elektromagnetsko zračenje pri pogonu. Obratite pozornost na to, da uređaje sa izričito intenzivnim zračenjem (na primjer mobilni telefoni) ne ostavljate u izravnoj blizini cockpita ili upravljačke elektronike, jer bi se tako mogle iskriviti mjerene vrijednosti (na primjer mjerenje pulsa)

pripadajućoj letvici sa slikama. Upotrijebite vijke točno prema slikama. Sav potreban alat naći ćete u vrećici sa malim dijelovima.

- Prvo sve dijelove spojite labavo vijcima i kontrolirajte da li je dobro namješteno. Samoosiguravajuće matice navijte prvo rukom dok ne osjetite otpor, nakon toga **dobro pritegnite (stezni mehanizam) ključem za vijke**. Nakon montažnog koraka kontrolirajte da li su svi spojevi vijcima dobro zategnuti. Pozor: ponovno odvrnute sigurnosne matice su neupotrebljive (uništava se stezni mehanizam) i treba ih zamijeniti novim.
- Iz proizvodnotehničkih razloga vršimo predmontažu dijelova sprave (na primjer čep za cijevi).
- Sačuvajte dobro originalno pakovanje sprave da bi se kasnije, ukoliko je potrebno, moglo koristiti kao pakovanje za transport. Vraćanje robe se može vršiti samo po dogovoru i sa (unutarnjim) pakovanjem koje je sigurno za transport, ukoliko je moguće u originalnom kartonu. Važan je detaljan opis greške/prijava oštećenja!

ja!

Važno: Rezervni dijelovi koji se trebaju spojiti vijcima načelno se obračunavaju i isporučuju bez vijaka. Ukoliko postoji potreba za odgovarajućim vijcima pri narudžbi rezervnih dijelova treba dati „**sa vijcima**“.

Uputa za uklanjanje

KETTLER-proizvodi se mogu reciklirati. Odnosite spravu na kraju vijeka uporabe na primjereno uklanjanje (nadležna mjesta za uklanjanje otpada).

 **Kettler Austria GmbH**

Ginzkeyplatz 10 • A - 5020 Salzburg

<http://www.kettler.de>

Važni napotki

Prosimo, da skrbno preberete ta navodila pred montažo in prvo uporabo. Zvedeli boste važne napotke za Vašo varnost in uporabo ter vzdrževanje naprave. Skrbno shranite ta navodila kot informacije oziroma za izvajanje vzdrževalnih del ali naročanje nadomestnih delov.

Za Vašo varnost

- Napravo smete uporabljati samo v določene predpisane namene, t.p. za telesni trening odraslih oseb.
- Vsaka druga uporaba je nedopustna in lahko predstavlja nevarnost. Proizvajalec ne more nositi odgovornost za škodo, ki

nastane zaradi nenamenske nedovoljene uporabe naprave.

- Trenirate na napravi, ki je bila v varnostno-tehničnem pogledu konstruirana na osnovi najnovejših spoznanj. Možna mesta nevarnosti, kjer lahko pride do poškodb, so kar se le da preprečena in zavarovana.
- Zaradi nepravilnih popravil in konstrukcijskih sprememb (demontaža originalnih delov, montaža nedopustnih delov, itd.) lahko nastanejo nevarnosti za uporabnika.
- Poškodovani konstrukcijski deli lahko vplivajo na Vašo varnost in življenjsko dobo naprave. Zato takoj zamenjajte poškodovane ali izrabljene dele in naprave ne uporabljajte dokler ni popravljena. V primeru potrebe uporabljajte samo originalne nadomestne dele KETTLER.
- **Približno vsaki 1 do 2 meseca izvršite kontrolo vseh delov naprave, še posebej vijakov in matic. To velja predvsem za pritrditev ročajev in pedalov ter volana in pritrditve sprednje cevi.**
- Da bi lahko dolgoročno zagotovili konstruktivno predpisani varnostni nivo te naprave, mora napravo redno pregledovati in vzdrževati strokovnjak (tehnična delavnica) (enkrat letno).

O ravnanju z napravo

- Zagotovite, da ne boste začeli z izvajanjem treninga pred pravilno izvedeno in preverjeno montažo naprave.
- Pred prvim treningom se seznanite z vsemi funkcijami in možnostmi nastavitve naprave.
- Ne priporočamo uporabo naprave v neposredni bližini vlažnih prostorov zaradi s tem povezane možnosti rjavenja delov naprave. Pazite tudi na to, da ne bodo na dele naprave prišle nikakršne tekočine (pijače, pot, itd.) . To lahko privede do korozije.
- Naprava za trening je koncipirana za odrasle osebe in ni v nobenem primeru primerna kot naprava za igro otrok. Pomislite, da zaradi naravne potrebe po igri in temperamenta otrok pogosto lahko nastanejo nepredvidene situacije, katere pa izključujejo odgovornost proizvajalca. Če kljub temu pustite otroke na napravo, jih morate poučiti o pravilni uporabi in jih imeti pod nadzorom.
- Naprava za trening doma odgovarja normi DIN EN 957 - 1/9, Razred HB. Temu odgovarjajoče naprava ni primerna za terapevtsko uporabo.
- Eventuelno nastajajoči tihi, s konstrukcijo naprave pogojeni šum pri izteku vrtenja vztrajnika ne vpliva na delovanje naprave. Eventuelno nastajajoči šumi pri vzratnem poganjanju pedálnih ročic so tehnično pogojeni in pravtako absolutno neškodljivi

Napotki za montažo

- Prosimo, da preverite, če so prisotni vsi v obsegu dobave zajeti deli (glej kontrolni seznam) in, če obstajajo poškodbe zaradi transporta. Če bi obstajal razlog za reklamacije, Vas prosimo, da se obrnete na Vašega trgovca.
- V miru si oglejte načrte in montirajte napravo po vrstnem redu slik. Na posameznih prikazanih slikah je potek montaže naveden z velikimi črkami.
- Montaža naprave mora biti izvršena skrbno in izvršiti jo mora odrasla oseba. V primeru dvoma zaprosite za pomoč še eno, tehnično nadarjeno osebo.
- Upoštevajte, da pri vsaki uporabi orodja in pri izvajanju tehničnih opravil zmeraj obstaja možnost nevarnosti poškodb. Zato

- Opozorite prisotne osebe (predvsem otroke) na možno ogroženost med izvajanjem vaj.
- Preden začnete trenirati, se posvetujte z Vašim osebnim zdravnikom, ki bo ugotovil, če ste zdravstveno primerni za trening na tej napravi. **Zdravniški izvid predstavlja osnovo za pripravo Vašega programa za trening. Napačni ali pretirano zahtevni trening lahko lahko privede do poškodb zdravja.**
- **Vsi tukaj neopisani posegi / manipulacije na napravi lahko povzročijo poškodbe ali predstavljajo tudi ogrožanje oseb. Večje posege sme izvajati samo servisna služba KETTLER ali šolano strokovno usposobljeno osebje proizvajalca KETTLER.**
- V primeru dvoma in vprašanj Vas prosimo, da se obrnete na Vašega prodajalca.
- Mesto postavitve naprave morate izbrati tako, da bo zagotovljena zadostna varnostna razdalja do ovir. Naprave ne postavljajte v neposredni bližini glavnih prehodnih poti (poti, vrata, prehodi).
- Prosimo, da nastavite volan in sedež tako, da boste imeli za Vašo telesno velikost udoben položaj za trening.

- Za redno čiščenje, nego in vzdrževanje naših športnih naprav uporabljajte prav posebej za naprave KETTLER odobreno garancijo za nego (Art. št. 07921-000), ki jo lahko dobite v trgovini s športnimi artikli.
- Naprava je opremljena z magnetnim zavornim sistemom.
- Za brezhibno funkcijo zaznavanja pulza je potrebna napetost najmanj 2, 7 Voltov na baterijskih priključnih sponkah (pri napravah brez priključka na električno omrežje).
- Pri hišni napravi za trening gre za napravo za trening, katere deluje odvisno od števila obratov.
- **Paziti je potrebno na to, da ne bo nikoli prišla kakršnakoli tekočina v notranjost naprave ali v elektronske dele naprave. To velja tudi za telesni pot!**
- Pred vsako uporabo zmeraj preverite vse vijake in priključne povezave ter pravilno nameščenost celotne varnostne opreme.
- Pri uporabi naprave uporabljajte primerno obuvalo (športne copate).
- Vse električne naprave oddajajo med obratovanjem elektromagnetno sevanje. Pazite na to, da ne boste v neposredni bližini cockpita ali elektronike krmiljenja naprave odstavljali glede sevanja posebej intenzivnih aparatov (n. pr. mobilni telefoni), ker lahko to popači prikazane vrednosti (n. pr. meritve pulza).

postopajte pazljivo in preudarno med izvajanjem montaže naprave!

- Poskrbite za varno delovno okolje in n.pr. ne puščajte ležati orodja naokrog. Embalažni material shranite n.pr. tako, da ne bo mogel predstavljati nikakršne nevarnosti. Pri folijah / plastičnih vrečkah obstaja za otroke nevarnost zadušitve!
- Za izvajanje montaže potrebni vijaki material je prikazani na pripadajočih slikah. Vijaki material uporabite natančno po navodilih na slikah. Vso potrebno orodje najdete v vrečki z majhnimi deli.
- Prosimo, da najprej rahlo privijete vse dele in preverite njihovo pravilno nameščenost. Samovarovalne matice najprej privijete z

roko tako, da začutite upor in jih potem zategnete proti upor (privojno varovalo) čvrsto s ključem za vijake. Po zaključeni montaži preverite čvrsto nameščenost vseh privojnih delov. **Pozor!** Varnostne matice, ki so bile enkrat odvite, niso več uporabne (uničenje privojnega varovala) in jih je potrebno zamenjati z novimi.

■ Iz proizvodno-tehničnih razlogov si pridržujemo pravico do predhodno izvršene montaže posameznih sestavnih delov na-

prave (n.pr. zamaški za cevi).

■ Dobro shranite originalno embalažo za napravo tako, da jo boste lahko kasneje v primeru potrebe ponovno uporabili kot embalažo za transport. Vračanje blaga je možno samo po dogovoru in v embalaži, ki je varna za transport, po možnosti v originalni kartonski embalaži. Pomemben je podrobni opis napak /prijava škode!

Naročanje nadomestnih delov Stran 28-31

Pri naročanju nadomestnih delov Vas prosimo, da navedete popolno številko artikla, številko nadomestnega dela, potrebno količino nadomestnih delov in serijsko številko naprave (glej ravnanje z napravo).

Primer naročila: Art.št. 07861-300; Št. nadomestnega dela 10100030 /Količina /Serijska št:

Dobro shranite originalno embalažo za napravo tako, da jo boste lahko po potrebi kasneje uporabili kot embalažo za transport.

Vračanje blaga se lahko izvrši samo po dogovoru in z (notranjo) embalažo, ki je primerna za transport in po možnosti v originalnem kartonu.

Pomemben je podrobni opis napak / prijava škode !

Pomembno! Nadomestni deli, ki jih je potrebno privijati, so načeloma obračunani in dobavljeni brez vijачnega materiala. Če obstaja potreba po odgovarjajočem vijачnem materialu, je potrebno dodati pri naročilu nadomestnih delov opombo "z vijачnim materialom".

Napotek za odstranjevanje

Proizvodi KETTLER so reciklažni proizvodi. Potem, ko je naprava izrabljena, poskrbite za pravilno odstranitev (lokalno zbirno mesto za odpadke).

Ⓜ KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10 • A - 5020 Salzburg

<http://www.kettler.de>

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

Ⓒ Measuring help for screw connections

Ⓕ Gabarit pour système de serrae

Ⓖ Meethlp voor schroefmateriaal

Ⓔ Ayuda para la medición del material de atornilladura

Ⓘ Misura per materiale di avvimento

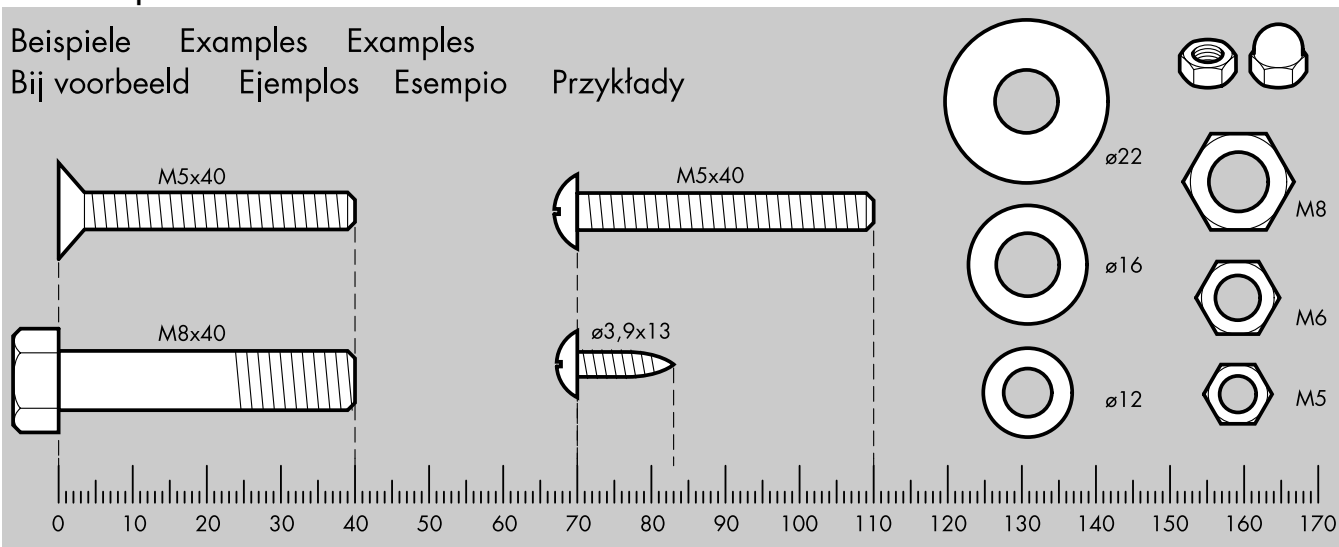
Ⓒ Wzornik do połączeń śrubowych

Ⓕ Mérő segédeszköz csavaranyaghoz

Ⓖ Pomoć za mjerenje vijaka

Ⓕ Merilni pripomoček za vijачni material

Beispiele Examples Examples
Bij voorbeeld Ejemplos Esemplio Przykłady



Checkliste (Packungsinhalt)

GB Checklist (contents of packaging)

F Liste de vérification (contenu de l'emballage)

NL Checklijst (verpakking inhoud)

E Lista de control (contenido del paquete)

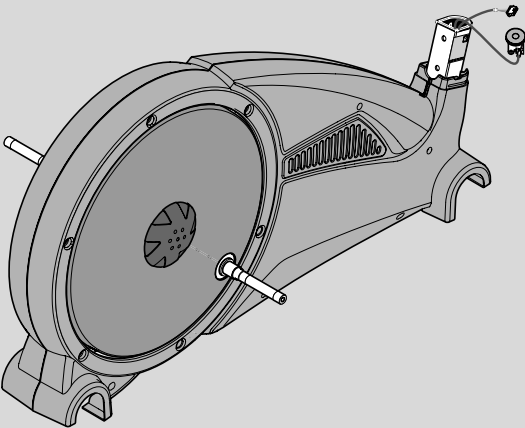

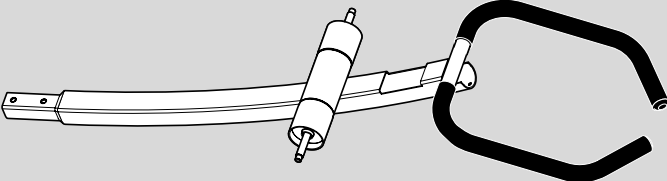
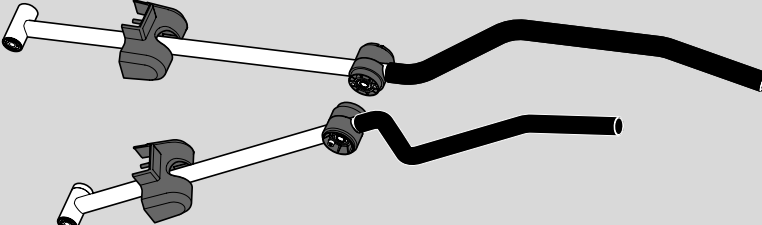
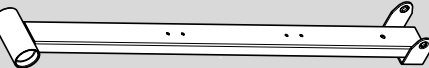
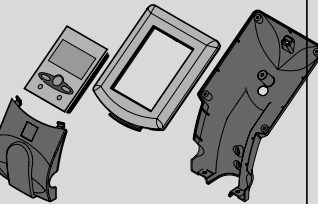
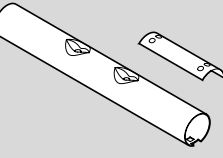
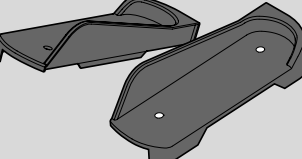
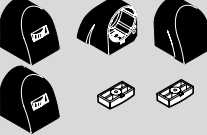




I Lista di controllo (contenuto del pacco)

PL Lista kontrolna (zawartość opakowania)

H (Csomagolás tartalmának) ellenőrző listája



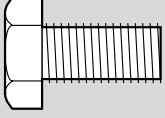
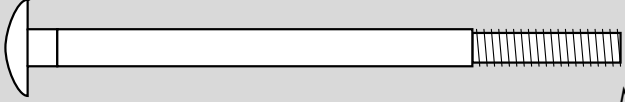
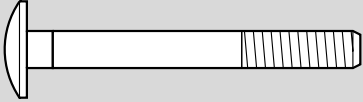
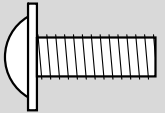
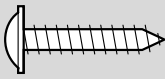
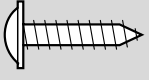
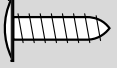
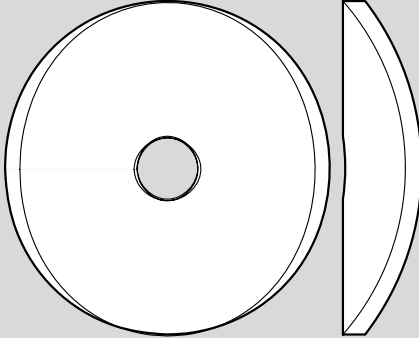
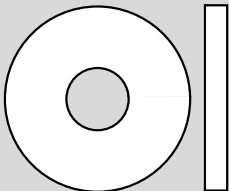
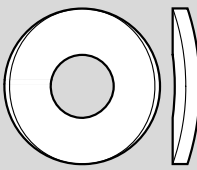
HR Kontrolni popis (sadržaj pakovanja)

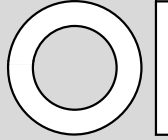
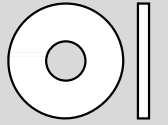

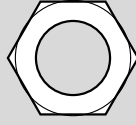




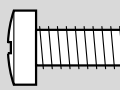

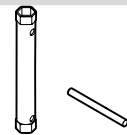

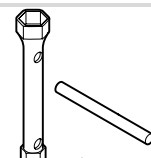
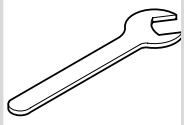
SLO Kontrolni seznam (vsebina embalaže)

	1			1	
	1				
	1/1				
	2				
	1			2	
	1			1	
	1			1	
	2			1	

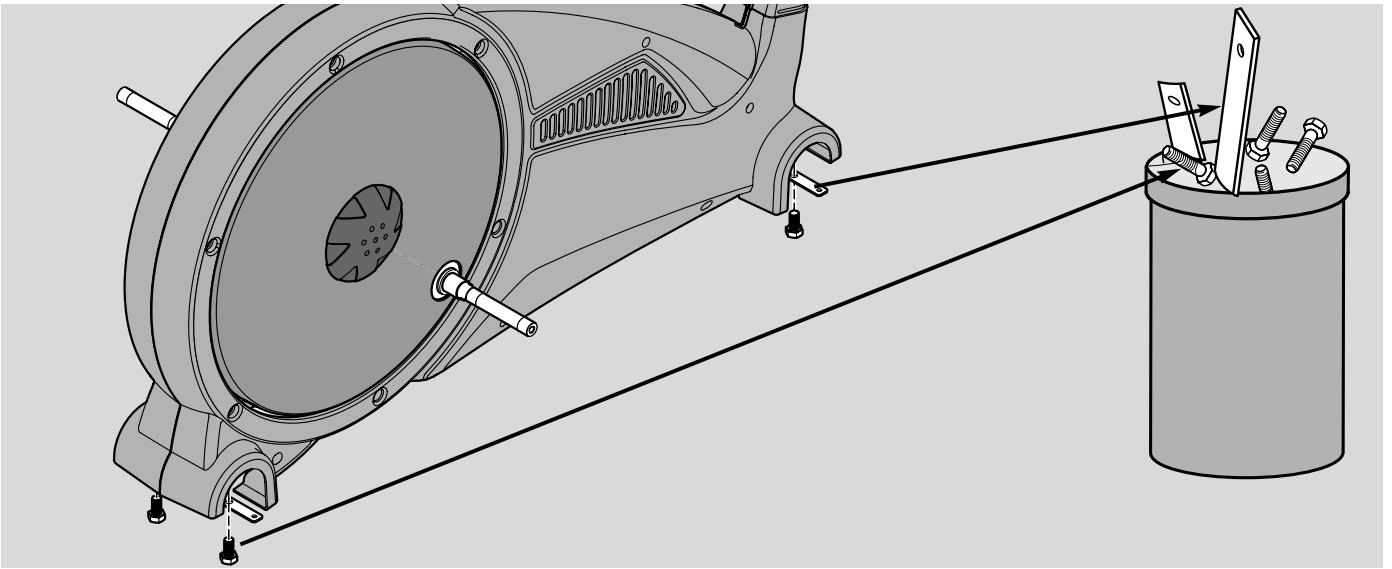
Checkliste (Packungsinhalt)

Actual Size

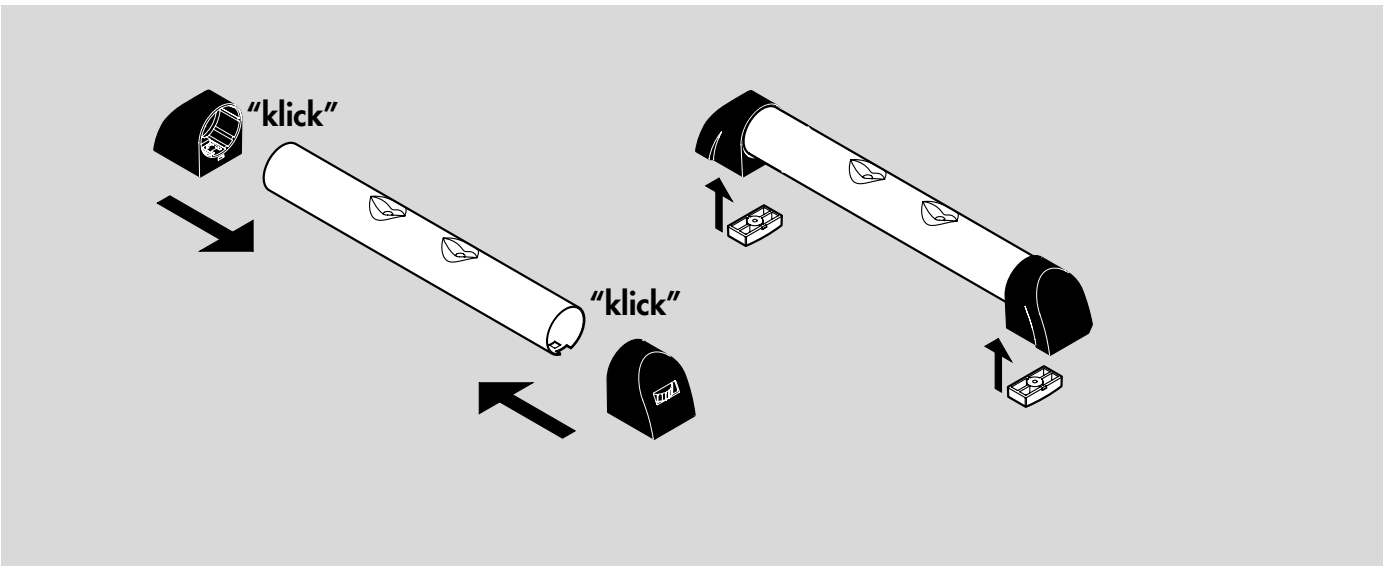
	M10x105	2
	M8x70	4
	M8x16	6
	M5x80	1
	M5x45	4
	M6x16	2
	3,9x19	1
	3,9x16	2
	3,9x13	4
	ø44,5x8,4	4
	ø25x8,4	4
	ø21x8,4	2

	ø18x11,3	4
	ø15,5x5,3	1
	ø5	4
	M10	2
	M5	1
	M5	4
	ø6x9,5	4
	ø10x42	1
	M5x12	1
		1
	SW 8/6	
	SW 4	
	SW 10/13	
	SW 17	2x

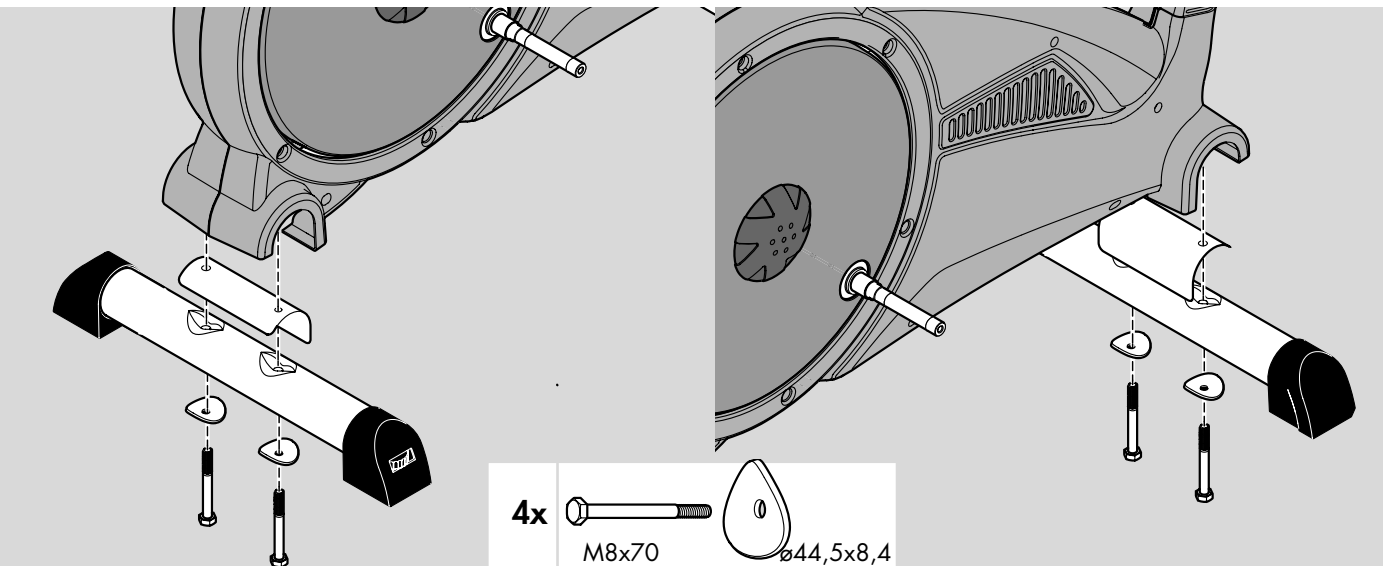
1

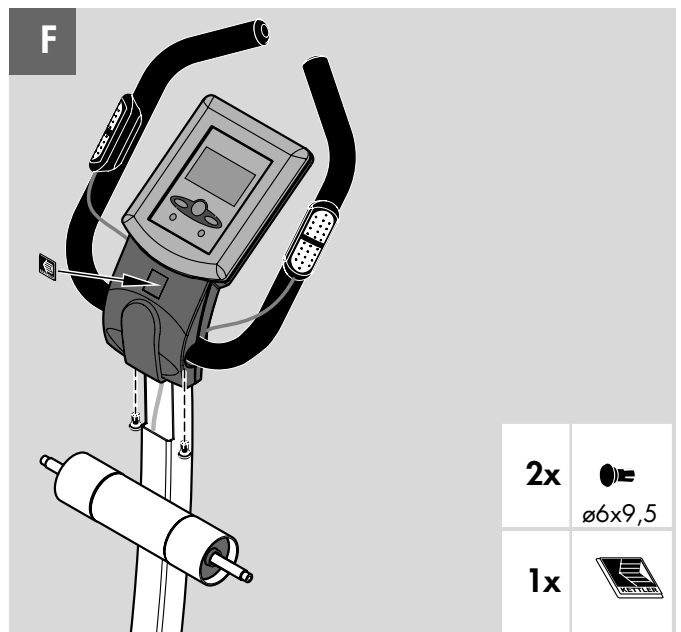
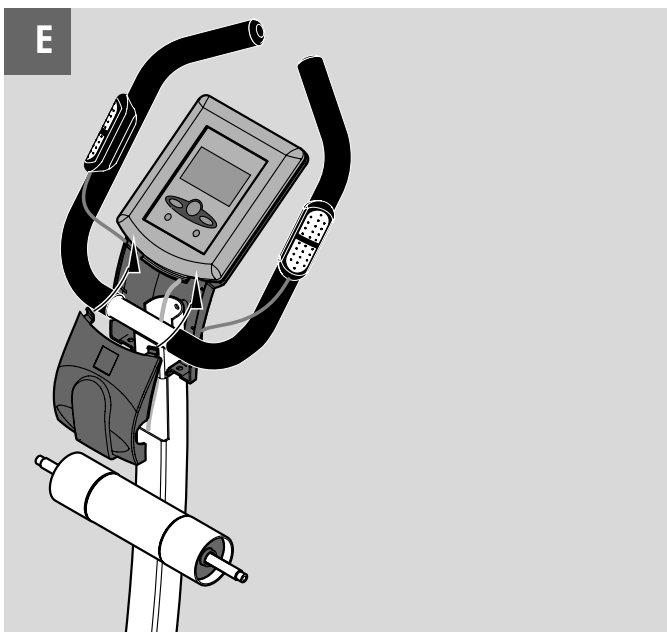
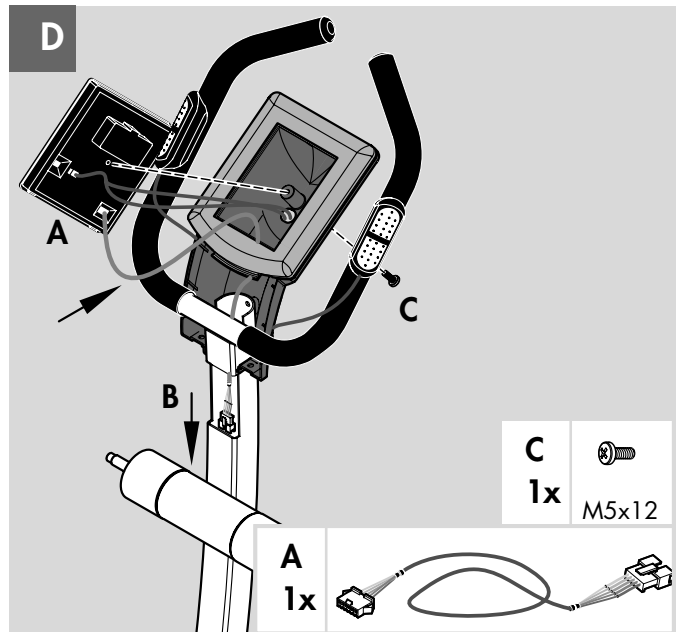
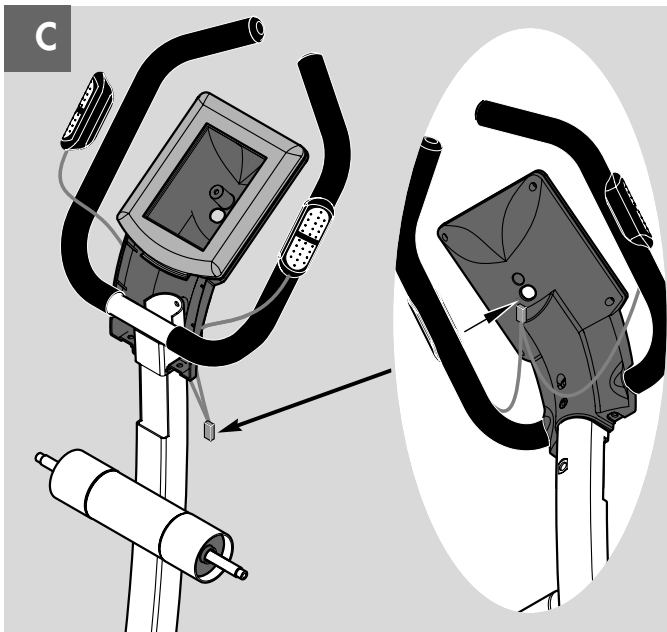
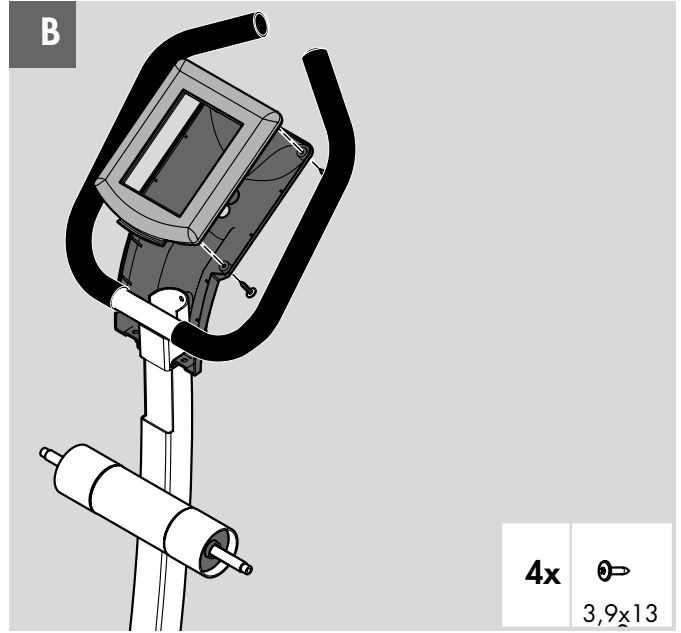
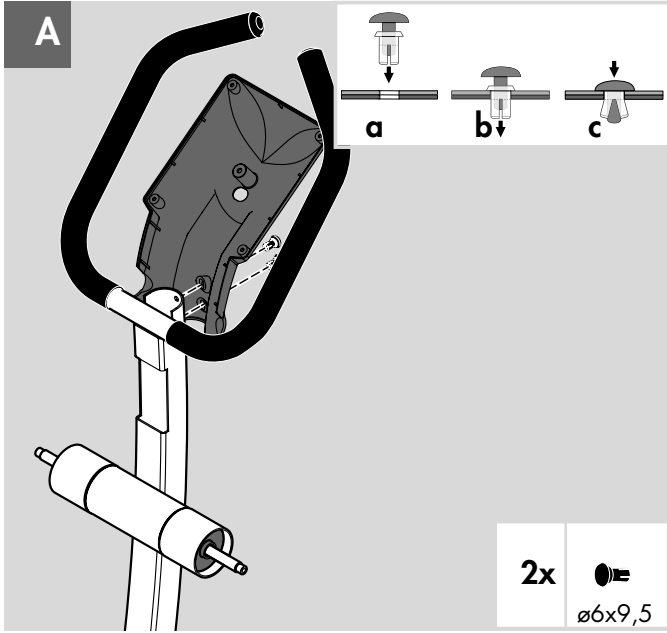


2



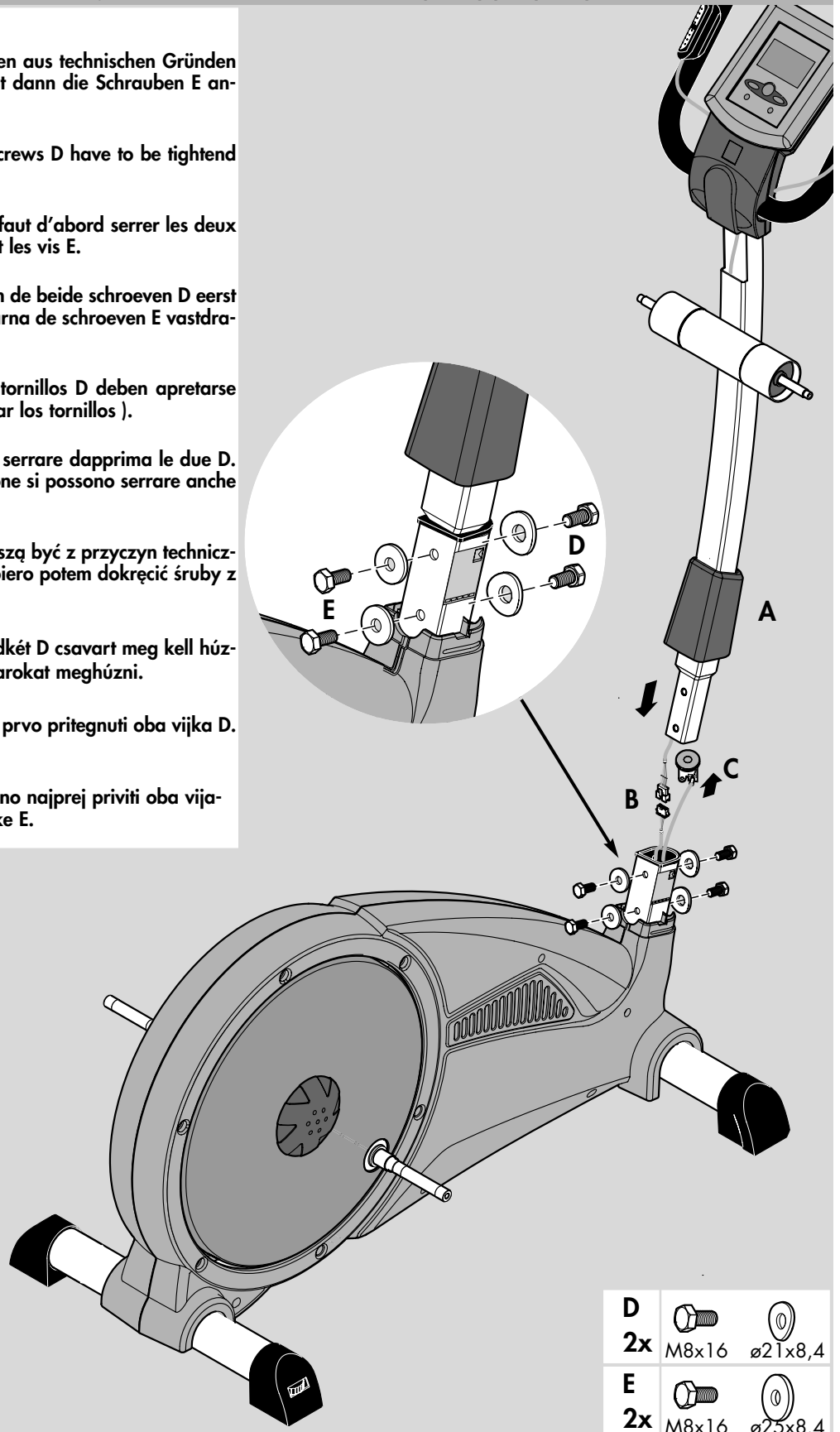
3



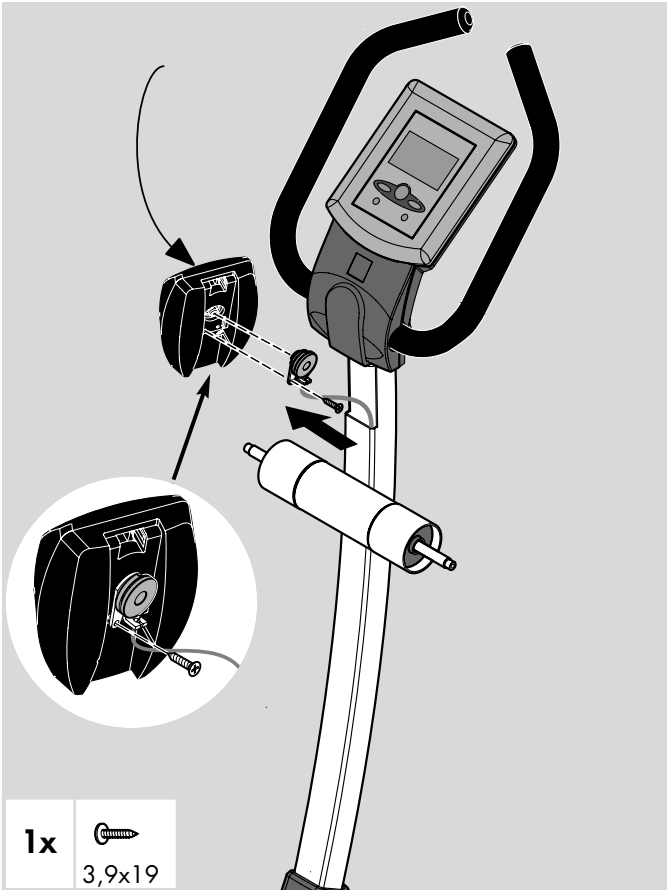


- (D) Schraubverbindung regelmäßig kontrollieren.
 (GB) The screwed connections must be controlled at regular intervals.
 (F) Resserrer le raccord à vis à intervalles réguliers.
 (NL) Schroefverbinding moet regelmatig opnieuw vastgedraaid worden.
 (E) La atornilladura debe ser apretada con regularidad.
- (I) Il collegamento a vite va riserrato ad intervalli regolari.
 (PL) Połączenie śrubowe musi być regularnie dokręcane.
 (H) A csavarkötést rendszeresen ellenőrizze
 (HR) Redovno kontrolirati spojeve sa vijcima.
 (SLO) Redno preverjajte vijajčne povezave

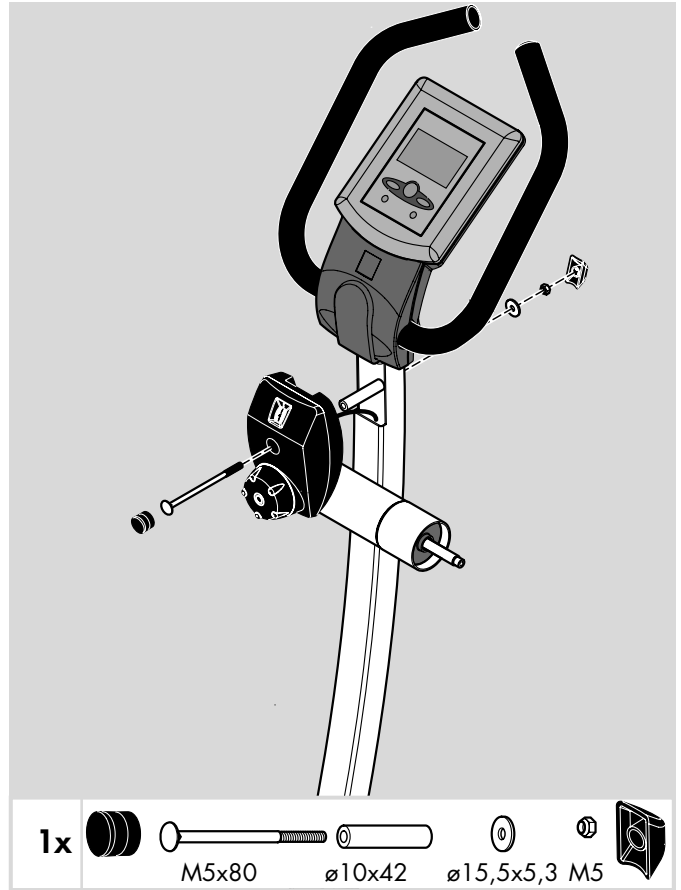
- (D) **ACHTUNG!**
 Die beiden Schrauben D müssen aus technischen Gründen zuerst angezogen werden. Erst dann die Schrauben E anziehen.
- (GB) **IMPORTANT!**
 Due to technical reasons the screws D have to be tightened first. Tighten the screws E last.
- (F) **ATTENTION!**
 Pour des raisons techniques il faut d'abord serrer les deux vis D. Serrez ensuite seulement les vis E.
- (NL) **LET OP!**
 Om technische redenen moeten de beide schroeven D eerst vastgedraaid worden. Pas daarna de schroeven E vastdraaien.
- (E) **¡ATENCIÓN!**
 Por razones técnicas, los dos tornillos D deben apretarse primero. A continuación apretar los tornillos E.
- (I) **ATTENZIONE!**
 Per motivi tecnici è necessario serrare dapprima le due D. Soltanto dopo questa operazione si possono serrare anche le viti E.
- (PL) **UWAGA!**
 Obie śruby z podkładką D muszą być z przyczyn technicznych dokręcane najpierw. Dopiero potem dokręcić śruby z podkładką E.
- (H) **FIGYELEM!**
 Először technikai okokból mindkét D csavart meg kell húzni. Csak azután kell az E csavarokat meghúzni.
- (HR) **POZOR!**
 Iz tehničkih razloga moraju se prvo pritegnuti oba vijka D. Tek onda pritegnuti vijke E.
- (SLO) **POZOR!**
 Iz tehničnih razlogov je potrebno najprej priviti oba vijaka D. Šele potem privijte vijake E.



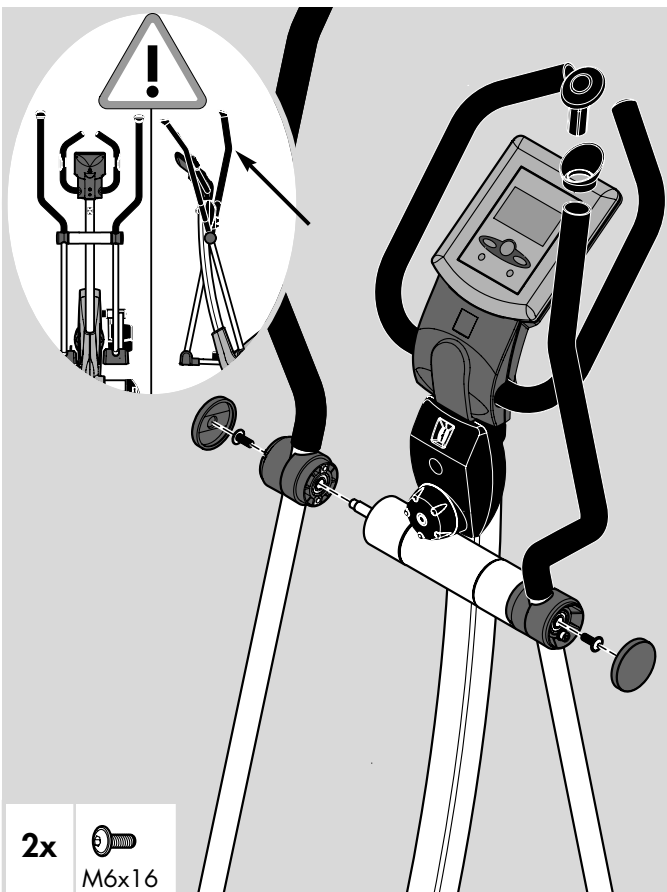
6



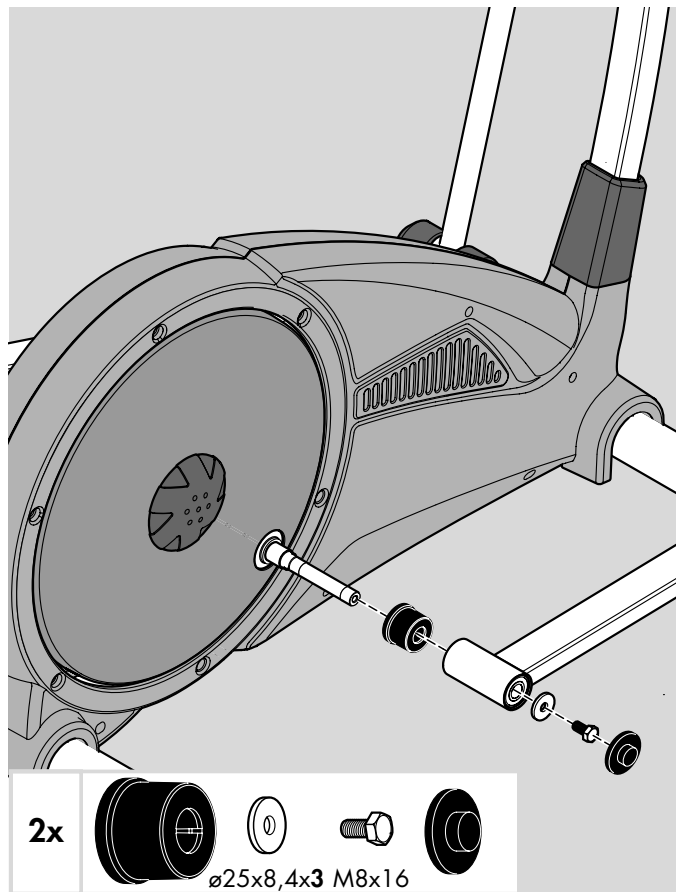
7



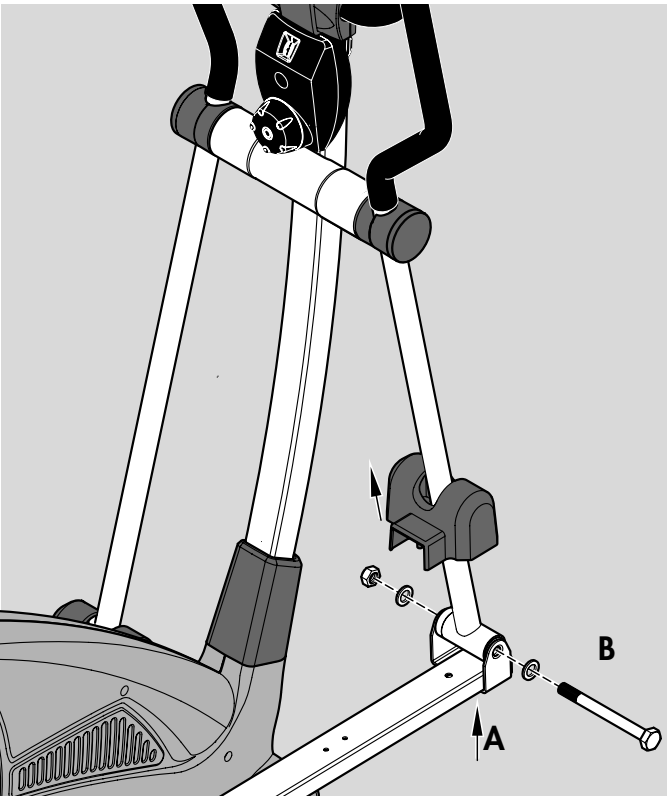
8



9

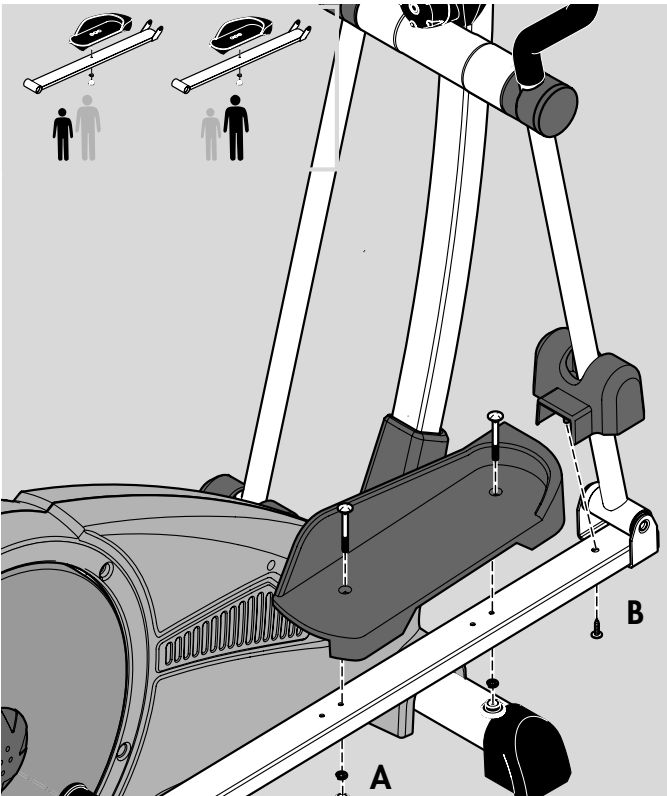


10



- B**
2x
M10x105 ø18x11.3 M10

11

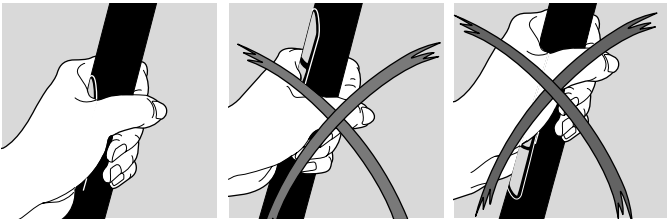
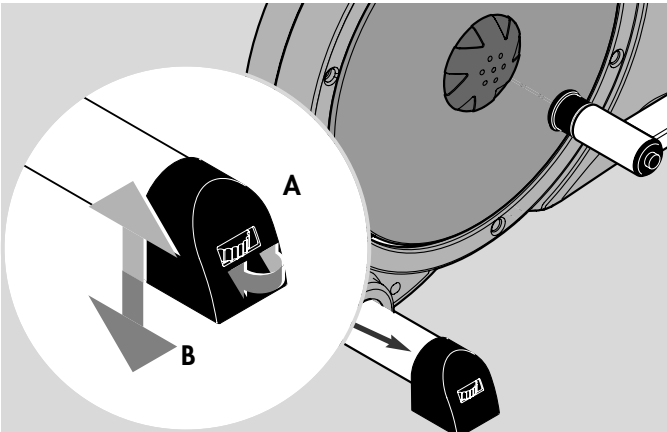
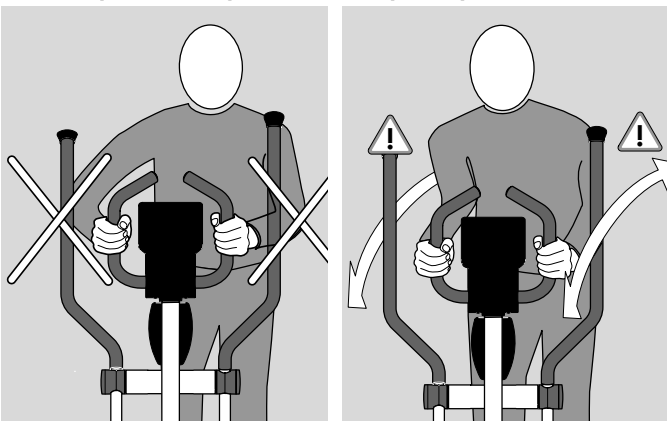
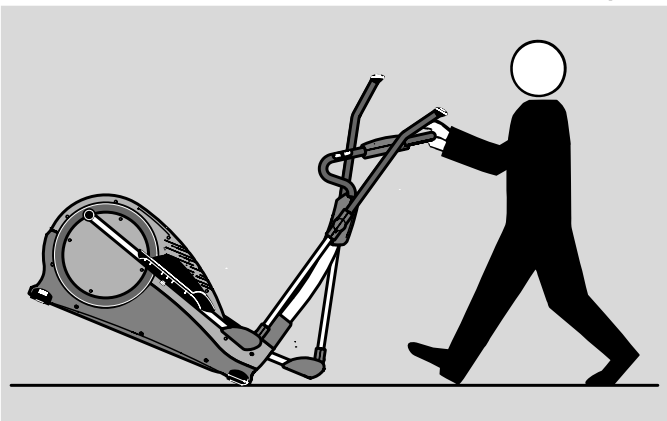


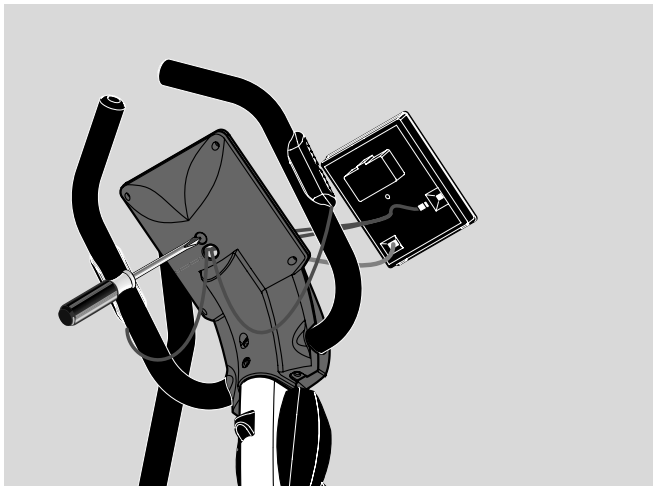
- A**
4x
M6x45 ø12 M6

- B**
2x
3,9x16

Handhabungshinweise

- (GB) Handling (F) Utilisation (NL) Handleiding (E) Aplicación (I) Utilizzo
 (PL) Zastosowanie (H) Kezelési útmutatások (HR) Napomene za rukovanje (SLO) Napotki za ravnanje z napravo





Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.



Verbrauchte Energiezellen dürfen nicht mehr in den Hausmüll.

Bitte leisten Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz und geben Sie verbrauchte Batterie beim Handel oder bei den Rücknahmestellen der Kommunen ab, damit die gesammelten Batterien anschließend ordnungsgemäß beseitigt oder umweltverträglich recycelt werden können.

GB Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and reinsert them.

Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.



You should no longer put used batteries in domestic waste. Please do your bit for the environment and return your batteries to the trade or to the local authority pick-up point so that the collected batteries can be properly disposed of or recycled in an environment-friendly way.

F Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en

place des piles.

- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.



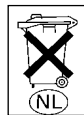
Il est interdit de mettre les piles usées aux ordures ménagères. Merci de contribuer à la protection de l'environnement et de rendre les piles usées soit au magasin soit aux localités de reprise de la commune dans le but d'éliminer les piles collectées ou de les recycler de manière non polluante.

NL Omwesseln van de Batterijen

Een zwakke of gewiste computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Omwisseling van de batterijen gaat als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij verwisseling van de batterijen op de tekens in het batterijvak.
- Komen er na verwisseling nog foutieve functies voor, haalt u dan de batterijen nog eens uit het vak en duw ze weer terug.

Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.



Legge energiecellen mogen niet met het huisvuil mee. Lever uw bijdrage aan het milieu en lever gebruikte batterijen apart in bij de daarvoor aangewezen depots, zodat de ingezamelde batterijen daarna naar behoren vernietigd en milieuvriendelijk gerecycled kunnen worden.

E Cambio de la pilas

Una indicación debil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AA, 1,5V
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

Importante: Las pilas gastadas no est-n incluidas en la garantía.



No se deben echar las baterías energéticas gastadas en la basura doméstica. Por favor contribuya usted por su parte a la protección del medio ambiente y deposite las pilas gastadas en los comercios especializados o en los puntos de recogida de su localidad, para que se puedan posteriormente eliminar y reciclar debidamente.

I Cambio delle batteria

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AA, 1,5V
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.

Batteriewechsel



Le batterie usate non devono essere gettate nella spazzatura.

Vi preghiamo di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e di consegnare le batterie usate ai punti pubblici di raccolta, che provvederanno al loro smaltimento o a riciclarle senza provocare danni all'ambiente.

PL Wymiana baterii

Słaby lub gasnący wyświetlacz komputera oznacza konieczność wymiany baterii. Komputer wyposażony jest w dwie baterie. Baterie wymienia się w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę baterii i wymienić baterie na dwie nowe typu AA 1,5 V.
- Wkładając baterie należy przestrzegać oznakowania na dnie zagłębienia na baterie.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

Uwaga: Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.



Zużytych baterii nie wyrzucać do domowych śmieci. Mając na uwadze ochronę środowiska naturalnego należy baterie oddać w sklepie lub w lokalnym punkcie zbiórki zużytych baterii. W ten sposób baterie zostaną prawidłowo usunięte i poddane ekologicznemu recyklingowi.

H Elemcsere

Ha a kompjuter kijelzése halvány vagy eltűnik, cserélni kell az elemeket. A kompjutert két elemmel szállítjuk. Az elemeket a következőképpen cserélje:

- Vegye le az elemtartó rekesz fedelét és pótolja az elemeket két darab új AA típusú, 1,5 V-os elemmel.
- Az elemek berakásakor ügyeljen az elemtartó rekesz alján látható jelölésre.
- Ha visszakapcsolás után esetleg hibás lenne a működés, vegye ki újból az elemeket rövid időre, majd rakja vissza őket. Fontos! A kimerült elemek nem tartoznak a garancia rendelkezések hatálya alá.

A kimerült elemek nem valók a háztartási szemét közé.



Járuljon hozzá Ön is a környezet megvédéséhez és adja le a kimerült elemet a kereskedésben illetve az önkormányzati átvevőhelyen, hogy azután az összegyűjt-

tött elemeket előírásszerűen eltakaríthassák illetve környezetkímélő módon újra feldolgozhatják.

HR Promjena baterije

Kod slabog ili ugašenog displeja na kompjutoru potrebna je promjena baterije. Kompjutor je opremljen sa dvije baterije. Baterije izmijeniti na sljedeći način:

- Skinite poklopac pretinca za baterije i zamijenite baterije sa dvije nove baterije tipa AA 1,5V.
- Obratite pri namještanju baterija pozornost na oznake na dnu pretinca za baterije.
- Ukoliko se kod ponovnog uključivanja pojavljuju greške u funkciji, baterije kratko izvadite i ponovno stavite.

Važno: Istrošene baterije ne spadaju pod odredbe za garanciju.



Istrošene energijske ćelije ne smiju se bacati u kućno smeće. Molimo doprinosite zaštiti okoliša i predajte istrošene baterije u trgovini ili kod za to nadležnih mjesta u općini, da bi skupljene baterije nakon toga mogle biti uredno uklonjene ili da bi se mogle ekološki neškodljivo reciklirati.

SLO Zamenjava baterij

Slab ali ugasli računalniški prikazovalnik pomeni, da je potrebno zamenjati baterije. Računalnik je opremljen z dvema baterijama. Baterije zamenjajte na sledeči način:

- Snemite pokrov predala za baterije in zamenjajte baterije z dvema novima vrste AA 1,5V.
- Pri zamenjavi baterij pazite na oznake na dnu predala za baterije.
- Če bi pri ponovnem vklopu prišlo do motenj pri delovanju, na kratko ponovno vzemite ven in ponovno vstavite baterije. Pomembno! Izrabljene baterije ne spadajo v obseg garancije.

Izrabljene baterije ne smete odstranjevati med gospodinjske odpadke.



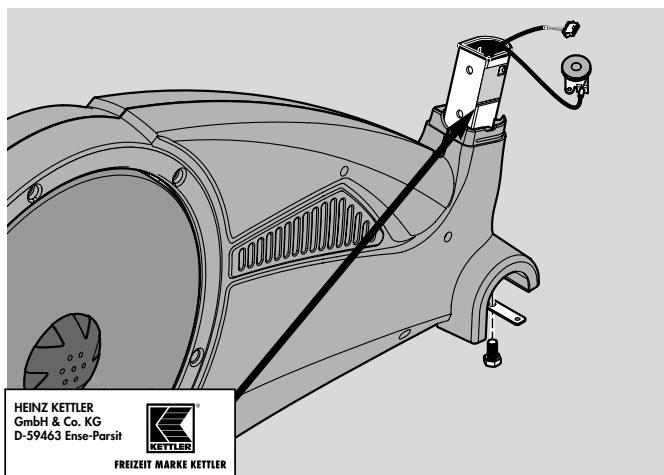
Prosimo, da prispevate k varovanju okolja in oddate izrabljene baterije v trgovini ali na lokalnih mestih za prevzem odpadkov tako, da bodo zbrane baterije potem lahko pravilno odstranjene ali okolju prijazno reciklirane.

Ersatzteilbestellung

- (GB) Spare parts order
- (E) Pedido de recambios
- (H) Pótalkatrész rajz

- (F) Commande de pièces de rechange
- (I) Ordine di pezzi di ricambio
- (HR) Nacrt rezervnih dijelova

- (NL) Bestelling van reserveonderdelen
- (PL) Zamówienie części zamiennych
- (SLO) Načrt nadomestnih delov



HEINZ KETTLER
GmbH & Co. KG
D-59463 Ense-Parsit

KETTLER

FREIZEIT MARKE KETTLER

Trainingsgerät nach
DIN EN 957-1, Klasse HB
Nicht für therapeutische Zwecke geeignet
Art.-Nr. 07961-800
Serien-Nr.: F-354 0 - 1801 00001
max. Belastung 130 kg
Made in Germany

1 2 3 4 5

- (D) Beispiel Typenschild - Seriennummer
- (GB) Example Type label - Serial number
- (F) Exemple Plaque signalétique - Numéro de serie
- (NL) Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- (E) Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- (I) Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- (PL) Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

(D) Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.

(GB) When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the S/N of the product.

(F) En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.

(NL) Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.

(E) Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.

(I) Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonchè il numero di serie dell'apparecchio.

(PL) Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.

(H) Amikor pótalkatrészt rendel meg, adja meg a teljes cikkszámot, a pótalkatrész számot, a szükséges darabszámot és a gép sorszámát.

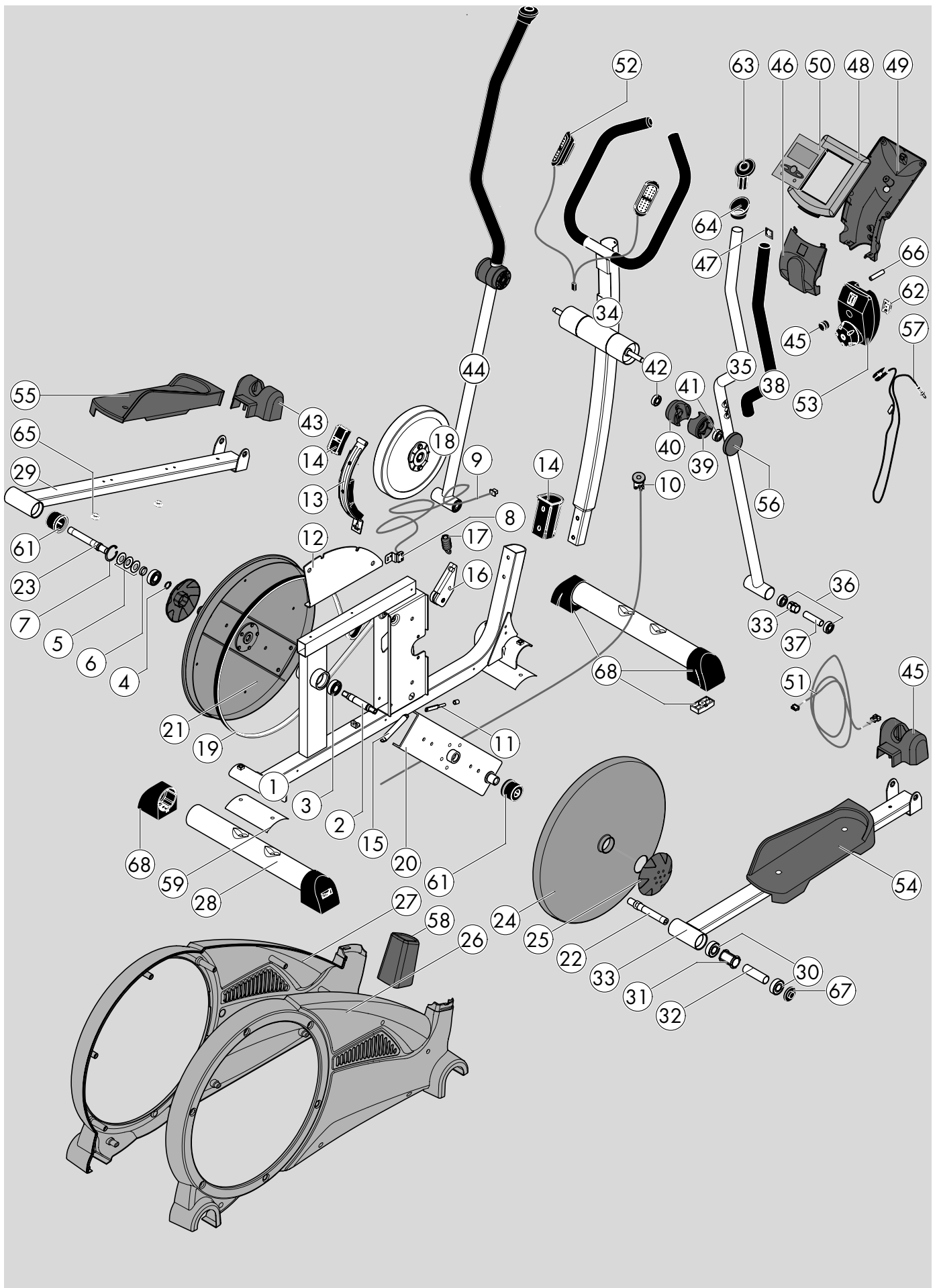
(HR) Navedite kod narudžbi rezervnih dijelova potpun broj artikla, broj rezervnog dijela, potreban broj komada i serijski broj sprave (vidi rukovanje)

(SLO) Pri naročanju nadomestnih delov Vas prosimo, da navedete popolno številko artikla, številko nadomestnega dela, potrebno količino nadomestnih delov in serijsko številko naprave (glej ravnanje z napravo).

Ersatzteilliste

Crosstrainer		07861-300	
Pos-Nr.	Bezeichnung	Stück	Bestell-Nr.
1	Grundgestell (1-1489)	1	94314072
2	Welle $\varnothing 17 \times 114,5$ mm (4-7208a)	1	11300055
3	Kugellager 6203-ZZ	2	33100023
4	Seegerring A 17	2	10709021
5	Tellerfeder 31,5X16,3x1,25 mm	3	10600004
6	Distanzring $\varnothing 22.2 \times 2 \times 5$ mm	1	97201470
7	Sicherungsring I 40	1	10709024
8	Kontakthalteblech (4-6628c)	1	91170536
9	Geschwindigkeitsaufnehmer 1000 mm	1	67000707
10	Bowdenzug	1	94317179
11	Schraubnippel	1	43004018
12	Stützblech	1	94315662
13	Magnetbügel	1	94313513-10
14	Führungsbuchse (4531)	1	70128882
15	Zugfeder (4-5217)	1	25615060
16	Spannwinkel mit Kugellager montiert	1	94314230-10
17	Zugfeder Umlenkrolle (4-5279)	1	25635052
18	Schwungrad kpl. montiert mit Lagerwelle	1	91140381-10
19	Poly-V-Riemen 1651 PJ6	1	67005127
20	U-Trägerblech (12-03272)	1	94316985-10
21	Riemenscheibe	1	94313544-10
22	Bolzen 20x133 m. Rechtsgewinde	1	10900061
23	Bolzen 20x133 m. Linksgewinde	1	10900071
24	Abdeckung Antriebsronde (4454)	1	70113966

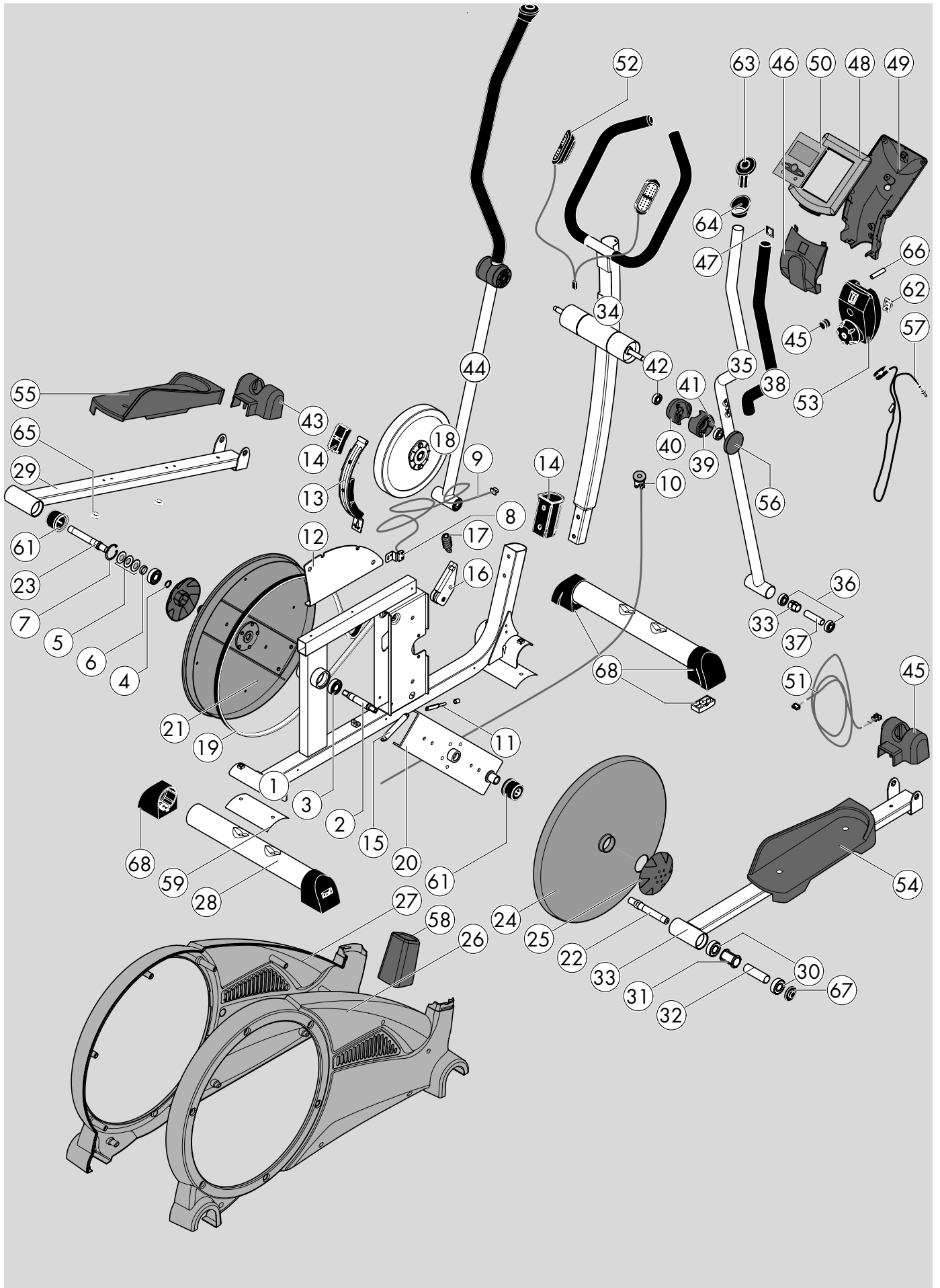
Ersatzteilbestellung



Ersatzteilbestellung

Crosstrainer		07861-300	
Pos-Nr.	Vito XS Bezeichnung	Stück	Bestell-Nr.
25	Abdeckung Narbe (2756)	2	70128360
26	Verkleidung rechts (4456)	1	70113964
27	Verkleidung links (4457)	1	70113965
28	Bodenrohr ø 60 mm	2	91111855-10
29	Pedalarm (kpl. mit Pos. 30, 31, 32)	2	94316987
30	Kugellager 6203-ZZ für Crosstrainer	4	33100038
31	Zentrierhülse (3781)	2	70128347
32	Distanzhülse ø22,2x2x73 mm	2	97201461
33	Zentrierhülse (4511)	2	70128296
34	Lenkerrohr	1	94317175
35	Armhebel rechts (kpl. montiert m. Pos. 33, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43)	1	94317327
36	Kugellager 6200-ZZ für Crosstrainer	4	33100036
37	Distanzhülse ø20x4,5x59 mm	2	97201482
38	Soft-Grip 680 mm	2	10118034
39	Lagerschale (3034)	2	70128400
40	Lageraufnahme (3035)	2	70128405
41	Kugellager 6200-ZZ für Crosstrainer	2	33100036
42	Kugellager 6001-ZZ für Crosstrainer	2	33100030
43	Gelenkabdeckung (4666)	2	70128327
44	Armhebel links (kpl. montiert m. Pos. 33, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43)	1	94317328
45	Stopfen f. Verstelleinh. 2005	1	10100187
46	Cockpit Vorderteil (4213)	1	70128780
47	Aufkleber K-Zeichen 25x25 mm	1	33907043
48	Cockpit Oberteil (4519)	1	70113957
49	Cockpit Unterteil (4518)	1	70113956
50	Computer ST2703-8	1	67000747
51	Verlängerungskabel S-19/1200	1	67000549
52	Handpulsaufnehmer WP 1007-7C	1	67000654
53	Verstelleinheit	1	10121177
54	Fußtritt rechts (3171)	1	70128398
55	Fußtritt links (3172)	1	70128399
56	Abdeckkappe (2759)	2	70128335
57	Pulsaufnehmer P-03 (Ohrclip)	1	67000653
58	Lenkrohrabdeckung (3554)	1	70128604
59	Folienpapier für Crosstrainer	2	34010120
60	Schraubenbeutel o. Abb.	1	94316997
61	Distanzhülse (3126)	2	70133275
62	Abdeckkappe M5	1	10101050
63	Rohrendkappe Teil 1 (4012)	2	70121516
64	Rohrendkappe Teil 2 (4013)	2	70121515
65	Rändelmutter M5	4	10104000
66	Distanzhülse ø10x2,4x42 mm	1	97201472
67	Abdeckkappe (1584)	2	70130860
68	Bodenschoner-Set	1	91180406

Ersatzteilbestellung





FREIZEIT MARKE KETTLER

Heinz KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D- 59463 Ense-Parsit



docu 1696b/02.07